

50. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

13. juuni 2007

Sisukord

I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 617/2007, 14. mai 2007, AKV-EÜ koostöölepingu raames 10. Euroopa Arengufondi rakendamise kohta 1

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Nõukogu otsus 2007/384/ÜVJP, 14. mai 2007, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähtsusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (Athena) (kodifitseeritud versioon) 14

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 617/2007,

14. mai 2007,

AKV-EÜ koostöölepingu raames 10. Euroopa Arengufondi rakendamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele on alla kirjutatud 23. juunil 2000 Cotonous⁽¹⁾, ning mida muudeti 25. juunil 2005 Luxembourgis⁽²⁾ (edaspidi „AKV-EÜ koostööleping“),

võttes arvesse sisekokkulepet nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel ühenduse abi rahastamise kohta mitmeaastase finantsraamistiku (2008–2013) alusel vastavalt AKV-EÜ koostöölepingule ning finantsabi eraldamise kohta nendele ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldatakse EÜ asutamislepingu neljandat osa (edaspidi „sisekokkulepe“),⁽³⁾ ning võttes eelkõige arvesse selle artikli 10 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Investeerimispannga arvamust

ning arvestades järgmist:

- (1) AKV-EÜ ministrite nõukogu otsusega nr 1/2006⁽⁴⁾ määratakse kindlaks mitmeaastane finantsraamistik aastateks 2008–2013 ja lisatakse AKV-EÜ koostöölepingusse uus lb lisa.
- (2) Sisekokkuleppega määratakse kindlaks 10. Euroopa Arengufondi (edaspidi „EAF“) eri rahastamispaketid, jaotamis-põhimõtted ja 10. EAFi tehtavad osamaksud, luuakse EAFi komitee ja investeerimisrahastu komitee ning määratakse kindlaks nendes kohaldatavad hääle arutamise ja kvalifitseeritud hääleteenamuse eeskirjad.

- (3) Lisaks sellele määratakse sisekokkuleppega kindlaks ühenduse abi Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidele (edaspidi „AKV riigid“) (välja arvatud Lõuna-Aafrika Vabariik) ning ülemeremaadele ja -territooriumidele (edaspidi „ÜMTd“) kuueaastaseks ajavahemikuks (2008–2013) kogusummas 22 682 miljonit eurot, mida rahastatakse liikmesriikide poolt 10. EAFi tehtud osamaksudest. Sisekokkuleppes sätestatud 10. EAFi vahenditest peaks eraldatama 21 966 miljonit eurot AKV riikidele vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu lb lisas esitatud mitmeaastasele finantsraamistikule aastateks 2008–2013, ÜMTdele peaks eraldatama 286 miljonit eurot ning komisjonile peaks eraldatama 430 miljonit eurot 10. EAFi raames antava abi kavandamise ja rakendamise-ga seotud kulude katteks.

- (4) 10. EAFist summade eraldamist ÜMTdele reguleerivad nõukogu 27. novembri 2001. aasta otsus 2001/822/EÜ ülemeremaade ja -territooriumide assotsieerimise kohta Euroopa Ühendusega⁽⁵⁾ ja selle otsuse rakendamiseks vastu võetud komisjoni määrus (EÜ) nr 2304/2002⁽⁶⁾ ning selle kõik hilisemad ajakohastamised.

- (5) Nõukogu 20. juuni 1996. aasta määruses (EÜ) 1257/96 humanitaarabi kohta⁽⁷⁾ käsitletavaid ning nimetatud määruse kohaselt rahastamiskõlblikke meetmeid tohiks 10. EAFist rahastada ainult erandjuhtudel, kui selline abi on vajalik koostöö jätkamise tagamiseks, et väljuda kriis-olukorrast ja saavutada arenguks stabiilsed tingimused, ning kui selle rahastamine Euroopa Liidu üldeelarvest ei ole võimalik.

⁽¹⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 209, 11.8.2005, lk 27.

⁽³⁾ ELT L 247, 9.9.2006, lk 32.

⁽⁴⁾ ELT L 247, 9.9.2006, lk 22.

⁽⁵⁾ EÜT L 314, 30.11.2001, lk 1. Otsust on muudetud otsusega 2007/249/EÜ (ELT L 109, 26.4.2007, lk 33).

⁽⁶⁾ EÜT L 348, 21.12.2002, lk 82.

⁽⁷⁾ EÜT L 163, 2.7.1996, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

- (6) Nõukogu võttis 11. aprillil 2006 vastu otsuse rahastada 10. EAFist Aafrika rahutagamisrahastut ajavahemikul 2008–2010 kogusummas kuni 300 miljonit eurot ning leppis kokku rahastu tulevases kasutamises ja struktuuris.
- (7) Suhkruprotokolliga ühinenud AKV riigid, nagu on osutatud AKV-EÜ koostöölepingu protokollis nr 3, keda mõjutab ühenduse suhkrureform, võiksid saada kasu Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1905/2006 (millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend) ⁽¹⁾ kaudu rahastatavatest kaasnevatest meetmetest. Lisaks on AKV riikidel juurdepääs ühenduse abile, mis on ette nähtud temaatilistes programmides ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1889/2006 (demokraatia ja inimõiguste ülemaailmse edendamise rahastamisvahendi loomise kohta) ⁽²⁾. Need temaatilised programmid peaksid pakkuma lisaväärtust EAFi raames rahastatavatele geograafilistele programmidele, olema nendega kooskõlas, neid toetama ja täiendama.
- (8) AKV-EÜ koostöölepingus rõhutatakse AKV riikide, ÜMTde ja ühenduse äärepoolseimate piirkondade vahelise piirkondliku koostöö tähtsust.
- (9) Nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsusega 2005/446/EÜ ⁽³⁾ määratakse 31. detsember 2007 kuupäevaks, mille möödumisel enam ei tohiks siduda komisjoni hallatava 9. EAFi vahendeid, Euroopa Investeeringuspanga (edaspidi „EIP“) hallatavaid intressitootusi ja kõnealuste eraldiste intressist laekunud tulu. Seda kuupäeva võib vajaduse korral muuta.
- (10) EAFi rakendamiseks tuleb võtta vastu otsus abi kavandamise, läbivaatamise ja heakskiitmise menetluse kohta ning sätestada abi kasutamise järelevalve üksikasjalikud eeskirjad. Nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajad võtsid 17. juulil 2006 vastu otsuse (2006/610/EÜ ⁽⁴⁾) rakendada ajutiselt sisekokkulepet, et vastu võtta rakendusmäärus ja finantsmäärus ning muu hulgas luua EAFi komitee ja investeerimisrahastu komitee.
- (11) 24. novembril 2004 võttis nõukogu vastu järeldused ELi välisest tõhususe kohta, sealhulgas ühenduse ja liikmesriikide vahelise arengukoostöö vastastikuse täiendavuse ja koordineerimise tugevdamise kohta. 24. mail 2005. aastal seadis nõukogu endale ülesandeks abi tõhusust käsitleva Pariisi deklaratsiooni õigeaegse rakendamise

ja 28. veebruarist kuni 2. märtsini 2005 toimunud Pariisi foorumil vastu võetud ELi erikohustuste täitmise. Nõukogu võttis 11. aprillil 2006 vastu järeldused riikide strateegiadokumentide ühise raamistiku kohta, võimaldades sel viisil ELi ja teiste huvitatud abiandjate ühist mitmeaastast abi kavandamist. 16. oktoobril 2006 võttis nõukogu vastu järeldused vastastikuse täiendavuse ja tööjaotuse kui abi tõhususe oluliste osade tähtsuse kohta.

- (12) 22. detsembril 2005 võtsid nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajad, Euroopa Parlament ja komisjon vastu ühisavalduse ELi arengupoliitika küsimuses ⁽⁵⁾. Seejärel võttis Euroopa Ülemkogu 2005. aasta detsembris vastu ELi Aafrika-strateegia ning nõukogu võttis vastu Kariibi mere piirkonna riikide strateegia (10. aprill 2006) ja Vaikse ookeani piirkonna riikide strateegia (17. juuli 2006).
- (13) 16. oktoobril 2006 võttis nõukogu vastu järeldused Euroopa arengukonsensuse juhtimise kohta: teel ühtsele lähenemisele Euroopa Liidus tuletades meelde, et juhtimisalgatuse stimuleerivate toetuste eraldamine tuleks liikmesriikide ja komisjoni vahel põhjalikult läbi arutada ning rõhutades, et komisjon peab kaasama nõukogu asjaomased organid,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE MÄÄRUSE:

I JAOTIS

ÜLDISED PÕHIMÕTTED

Artikkel 1

Abi kavandamise ja rakendamise üldraamistik

1. Käesoleva määruse raames tehtava koostöö esmatähtsaks ja kõikehõlmavaks eesmärgiks on kaotada vaesus partnerriikides ja -piirkondades säästva arengu kontekstis, sealhulgas püüelda aastatuhande arengueesmärkide poole.

2. AKV riikide ja piirkondadega 10. EAFi raames tehtav geograafiline koostöö tugineb AKV-EÜ koostöölepingu üldsätestes esitatud põhimõtetele ja väärtustele, võttes arvesse asutamislepingu XX jaotises sätestatud arengueesmärgid ja koostööstrateegiaid.

⁽⁵⁾ ELT C 46, 24.2.2006, lk 1.

⁽¹⁾ ELT L 378, 27.12.2006, lk 41.

⁽²⁾ ELT L 386, 29.12.2006, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 156, 18.6.2005, lk 19.

⁽⁴⁾ ELT L 247, 9.9.2006, lk 30.

22. detsembri 2005. aasta ühisavalduses arengupoliitika küsimuses öeldakse, et „Euroopa konsensus” sätestab 10. EAFi raames antava abi kavandamise ja rakendamise suuniste üldise raamistiku, sealhulgas abi tõhusust käsitlevas 2005. aasta Pariisi deklaratsioonis sätestatud põhimõtete osas.

3. Pariisi deklaratsioon abi tõhususe kohta sisaldab isevastutuse, vastavusse viimise, ühtlustamise ning tulemuste saavutamisele suunatud abi haldamise ja vastastikuse aruandluse põhimõtteid, mis kehtivad nii partnerriikidele ja -piirkondadele kui abiandjatele.

Need põhimõtted loovad partnerriikidele ja -piirkondadele tingimused oma arengupoliitika ja -strateegiade tõhusaks juhtimiseks ning nende tulemuseks on riikidel ja piirkondadel põhinev ning nende juhitud lähenemisviis, mis hõlmab laiaulatuslikku konsulteerimist sidusrühmadega ning üha suuremat vastavusseviimist riikide või piirkondade arengueesmärkide ja -strateegiatega, eelkõige vaesuse vähendamist käsitlevate eesmärkide ja strateegiatega. See nõuab abiandjate tegevuste tõhusat koordineerimist, mis põhineb vastastikuse täiendavuse poole püüdlisel, avatud lähenemisviisil ja kõikidele abiandjatele avatud algetel, mis on viidud vastavusse olemasolevate analüüside, protsesside ja strateegiatega ning riikide ja piirkondlike konkreetsete menetluste ja institutsioonidega ning tuginevad nendele.

4. Ilma et see piiraks vajadust tagada koostöö järjepidevus kriisist stabiilsetesse arengutingimustesse liikumisel, ei rahastata käesoleva määruse alusel põhimõtteliselt määrusega (EÜ) nr 1257/96 hõlmatud ja nimetatud määruse kohaselt abi-õhiklike meetmeid.

II JAOTIS

ABI KAVANDAMINE

Artikkel 2

Abi kavandamise protsess

1. Komisjoni juhitud AKV-EÜ koostöölepingu alusel AKV riikidele ja piirkondadele abi kavandamise protsess toimub vastavalt kõnealuse lepingu IV lisa artiklitele 1–14 ning käesoleva määruse artiklis 1 osutatud üldpõhimõtetele.

2. Käesoleva määruse tähenduses hõlmab kõnealune abi kavandamine muu hulgas:

- riikide toetusstrateegiade (edaspidi „riigi strateegiadokumendid”) ja piirkondade toetusstrateegiade (edaspidi „piirkonna strateegiadokumendid”) ettevalmistamist ja väljatöötamist;
- selget teavet ühenduselt näidisprogrammideks eraldatavate vahendite kohta, mida riik või piirkond võib 10. EAFi kuue aasta jooksul saada;
- mitmeaastaste näidisprogrammide koostamist ja vastuvõtmist riigi strateegiadokumentide või piirkonna strateegiadokumentide rakendamiseks;

d) riigi või piirkonna toetusstrateegia, mitmeaastaste näidisprogrammide ja nende eraldatud vahendite summa läbivaatamist.

3. Abi kavandamine riikide ja piirkondade tasandil toimub koordineeritult. Käesoleva määruse tähenduses hõlmab kõnealune koordineerimine muu hulgas järgmist:

a) ühenduse abi kavandamisel võtab partnerriik või -piirkond võimalikult suure juhtrolli. Välja arvatud lõikes 5 ette nähtud juhtudel toimub abi kavandamine koos asjaomase partnerriigi või -piirkonnaga ning abi kavandamine viiakse üha enam vastavusse partnerriigi või -piirkonna vaesuse vähendamise strateegiaga või muude samaväärsete strateegiatega; ühisesse protsessi kaasatakse vajaduse korral teised sidusrühmad, sealhulgas parlamendid, kohalikud ametiasutused ja representatiivsed valitsusvälised osalejad, keda kutsutakse osalema abi kavandamise protsessis nii varajases etapis nagu asjakohane;

b) strategiadokumentide ettevalmistamisel ja väljatöötamisel teeb komisjon koostööd kohapeal esindatud liikmesriikidega ja EIPga tema pädevusse ja valdkonda kuuluvates küsimustes, sealhulgas investeerimisrahastuga seotud küsimustes. Koordineerimises võivad osaleda ka liikmesriigid, kes ei ole asjaomases riigis või piirkonnas püsivalt esindatud;

c) komisjoni ja kohapeal esindatud liikmesriikide eesmärgiks on alati, kui see on võimalik ja asjakohane, abi ühine kavandamine, sealhulgas ühise tegevusstrateegia väljatöötamine. Abi ühises kavandamises saavad paindlike mehhanismide kaudu osaleda ka liikmesriigid, kes ei ole asjaomases riigis või piirkonnas püsivalt esindatud;

d) komisjon ja liikmesriigid püüavad korrapäraselt ja sageli vahetada teavet, sealhulgas teiste abiandjate ja arengupankadega, ning soodustada paremat poliitikate koordineerimist, menetluste ühtlustamist, vastastikust täiendavust ja tööjaotust, parandades sel viisil poliitikate ja abi kavandamise mõju. Abiandjate koordineerimine toimub võimalikult suures ulatuses olemasolevate abiandjate koordineerimise mehhanismide kaudu ning tugineb olemasolevatele ühtlustamisprotsessidele asjaomases partnerriigis või -piirkonnas. Ühenduse abi koordineerimisel teiste abiandjatega peaks partnerriik või -piirkond võtma endale võimalikult suure juhtrolli; kui ühiste strateegiade väljatöötamisega on juba alustatud, peaks ühises abi kavandamises osalemine jääma avatuks ka teiste abiandjatele ning nende osalemine peaks täiendama ja tugevdama olemasolevaid protsesse ning võimaluse korral olema nende protsesside osaks.

4. Lisaks riigi strateegiadokumentidele või piirkonna strateegiadokumentidele valmistatakse koos AKV-EÜ suursaadikute komiteega ette ning töötatakse välja AKV-sisene toetusstrateegia ja sellega seonduv mitmeaastane näidisprogramm, tuginedes AKV-sisese poliitikaraamistiku jaoks sätestatud kriteeriumidele, mis on kooskõlas AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artiklis 12 sätestatud vastastikuse täiendavuse ja geograafilise ulatuse põhimõtetega.

5. AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõikes 4 ja artikli 4 lõikes 5 osutatud erakorralistel juhtudel, kui riigil puudub juurdepääs tavapärasele programmideks eraldatud vahenditele ja/või kui siseriiklikku eelarvevahendite käsutajat takistatakse tema ülesannete täitmisel, võtab ühendus käesoleva määruse artikli 4 lõikes 7 osutatud erimeetmeid.

6. Abi kavandamine toimub viisil, mis tagab võimalikult suures ulatuses OECD/DACi kehtestatud ametlike arenguabi kriteeriumide järgimise.

7. Kui see on asjakohane, tagatakse abi kavandamisel Euroopa nähtavus partnerriikides ja -piirkondades.

Artikkel 3

Vahendite eraldamine

1. Abi kavandamise protsessi alguses määrab komisjon AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artiklites 3, 9 ja 12 loetletud vajaduste ja tulemuslikkuse kriteeriumide põhjal kindlaks abi kavandamise protsessi aluseks oleva mitmeaastase toetuste suunava jaotuse nii iga AKV riigi ja piirkonna kohta kui ka AKV-sisese paketi jaoks, lähtudes sisekokkuleppe artiklis 2 sätestatud piiridest. Need kriteeriumid peavad olema standardsed, objektiivsed ja läbipaistvad.

2. Siseriiklike toetuste suunav jaotamine hõlmab programmideks eraldatavaid summasid, sealhulgas juhtimistavaga seotud kriteeriumide alusel eraldatavat stimuleerivat toetust vastavalt nõukogu poolt 16. oktoobril 2006 vastu võetud juhtimistava põhimõtetele, ja AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõike 2 punktis b sätestatud ettenägematute vajaduste katteks eraldatud summat.

3. Artiklis 11 osutatud EAFi komitee esitab vastavalt artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele oma arvamuse komisjoni esitatud vahendite eraldamise üldkriteeriumide rakendamise viisi kohta.

Riikidele ja piirkondadele ette nähtud konsolideeritud abieraldised peavad olema kooskõlas sisekokkuleppe artiklis 2 sätestatud summadega. Abieraldised integreeritakse riikide ja piirkondade strateegiadokumentidesse ja mitmeaastastesse näidisprogrammidesse ning need võtab vastu komisjon artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetluse kohaselt. Artikli 4 lõikes 7 osutatud eritoetusprogrammide ja -meetmete jaoks ette nähtud vahendid võtab komisjon samuti vastu artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetluse kohaselt.

Artikkel 4

Riikide ja piirkondade strateegiadokumendid ning abi mitmeaastane kavandamine

1. Riikide ja piirkondade strateegiadokumendid koostatakse artiklites 1 ja 2 osutatud koordineerimise, isevastutuse ja abi tulemuslikkuse üldistele põhimõtetele tuginedes ühtsele raamistikuks ja 11. aprillil 2006 nõukogus vastu võetud ühise mitmeaastase kavandamise põhimõtetele.

2. Strateegiadokumentide eesmärk on luua ühenduse ning asjaomase partnerriigi või -piirkonna vaheliseks koostööks sidus raamistik, mis oleks kooskõlas AKV-EÜ koostöölepingu üldise eesmärgi ja kohaldamisalaga ning selle eesmärkide ja põhimõtete-ga. Strateegiadokument ei hõlma üksnes EAFist rahastatavat arengukoostööd, vaid kajastab ka kõiki muid ühenduse rahastamisvahendeid, millel on mõju partnerriigile või -piirkonnale ning mille eesmärk on tagada poliitika sidusus ühenduse välistevahetuse muude valdkondadega, sealhulgas vajaduse korral EIPga.

3. Välja arvatud artikli 2 lõikes 5 osutatud asjaolude korral, koostatakse mitmeaastased näidisprogrammid asjaomaste strateegiadokumentide põhjal ning neid kohaldatakse asjaomase riigi või piirkonnaga sõlmitud kokkuleppe alusel. Olulisele kohale asetatakse vajaduste ja tulemuslikkuse ühine hindamine, valdkonnaanalüüs ning prioriteedid. Artikli 11 lõike 3 tähenduses, juhul kui komisjon osaleb ühises abi kavandamise protsessis, integreeritakse mitmeaastane näidisprogramm vajaduse korral teiste osalevate abiandjatega ühiselt koostatud dokumenti. Mitmeaastased näidisprogrammid sisaldavad järgmist:

- a) ühenduse rahastamiseks valitud prioriteetsed valdkonnad, üldeesmärgid, sihtabisajaad, üldised poliitilised kohustused ja oodatav mõju;
- b) eraldise suunav jaotus nii üldiselt kui ka iga prioriteetse valdkonna kohta. Jaotuse iga prioriteetse valdkonna kohta võib vajaduse korral esitada summade vahemikuna. Ühenduse abi koondatakse piiratud arvu prioriteetsetesse valdkondadesse ning sealjuures tagatakse vastavus asjaomase AKV riigi või piirkonna rahastatavate meetmetega ning vastastikune täiendavus ja sidusus liikmesriikide ja teiste abiandjate rahastatavate meetmetega;
- c) iga prioriteetse valdkonna konkreetsed eesmärgid ja valdkondlikud poliitilised kohustused ning sobivaimad meetmed selle prioriteetse valdkonna eesmärkide ja sihtide saavutamiseks. Samuti kirjeldatakse näidisprogrammis oodatud mõju ning määratakse kindlaks tulemused ning kvantitatiivsed ja kvalitatiivsed tulemuslikkuse näitajad ning rakendamise ajakava, sealhulgas maksekohustused ja väljamaksed, ning oodatavad tulemused. Näitajad viiakse võimalikult suure ulatuses vastavusse partnerriigi või -piirkonna oma järelevalvesüsteemidega ning need põhinevad nimetatud süsteemidel;

- d) prioriteetsetesse valdkondadesse mittekuuluvatele programmidele ja projektidele ette nähtud vahendid ja võimaluse korral selliste meetmete põhijooned ning iga sellise meetme puhul kasutatavad vahendid. Need võivad hõlmata prioriteete ja erivahendeid koostöö tugevdamiseks ühenduse äärepoolseimate piirkondade, ülemeremaade ja -territooriumide või käesoleva määruse artiklis 10 osutatud naaberriikide ja -piirkondadega ning ühist huvi pakkuvate projektide valiku kindlaksmääramise viise ja selliste projektide koordineerimist;
- e) rahastamiskõlblike valitsusväliste osalejate laad ja võimaluse korral eraldatavad summad ja toetatavate meetmete liik.

Vahendeid võib suunata erinevatel viisidel, mis võivad olla täiendavad vastavalt sellele, mis on iga riigi jaoks sobivaim lahendus. Eelarvetoetuse kasutamine toimub vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu artikli 61 lõikes 2 sätestatud abikõlblikkuse kriteeriumitele.

4. Strateegiadokumentides ja mitmeaastastes sihtprogrammides võetakse arvesse meetmeid ja programme, mida võib rahastada muudest EAFi või ühenduse vahenditest, ning välditakse nende dubleerimist. Eritähelepanu pööratakse riikide, piirkondade ja AKV-siseste toetusstrateegiade vastastikusele mõjule ning nende sidususele ühenduse õigusaktidega, eelkõige määrusega (EÜ) nr 1905/2006, määrusega (EÜ) nr 1889/2006 ning määrusega (EÜ) nr 1257/96, võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1717/2006 (millega kehtestatakse stabiliseerimisvahend) (*) alusel võetavaid meetmeid. Arengukoostöö rahastamisvahendis suhkruprotokolliga ühinenud riikidele ette nähtud mitmeaastased kohanemisstrateegiad integreeritakse riikide strateegiadokumentidesse.

5. Lõikes 4 osutatud strateegiadokumendid, sealhulgas mitmeaastased näidisprogrammid võtab vastu komisjon artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetluse kohaselt. Komisjon saadab 1. lõikes osutatud strateegiadokumendid üheaegselt EAFi komitee liikmesriikidele ja teadmiseks parlamentaarsete ühisasambleele, järgides täielikult käesoleva määruse IV jaotise kohast otsustusmenetlust.

6. Strateegiadokumendid, sealhulgas mitmeaastased sihtprogrammid, võetakse seejärel vastu komisjoni ja asjaomase AKV riigi või piirkonna ühisel kokkuleppel ning need muutuvad vastuvõetuna siduvaks nii ühendusele kui ka nimetatud riigile või piirkonnale. Riikidele, kellel puudub allkirjastatud strateegiadokument, saab anda rahalist abi AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõike 2 punktis b sätestatud ettenägematute vajaduste katteks eraldatud vahenditest.

7. Käesoleva määruse artikli 2 lõikes 5 osutatud meetmed võivad olla eritoetusprogrammide vormis, mis asendavad riikide strateegiadokumente AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 4 lõikes 5 sätestatud juhtudel, kui partnerriigi siseriiklikku eelarvevahendite kasutajat takistatakse tema ülesannete täitmisel, või

AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõike 2 punktis b osutatud ettenägematute vajaduste katteks eraldatud vahenditest rahastatavate meetmete kujul kõnealuse lisa artikli 3 lõikes 4 sätestatud olukordades, kui partnerriigil puudub juurdepääs kõnealuse lisa artikli 3 lõike 2 punktis a osutatud tavapärasele programmideks eraldatavatele vahenditele. Need ettenägematute vajaduste katteks eraldatud vahenditest rahastatavad eritoetusprogrammid ja meetmed on kooskõlas eelmiste lõigete sätetega ning nende puhul võetakse arvesse käesoleva määruse artikli 5 lõike 4 punktis c esitatud erinõudeid. Komisjon võtab need vastu vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele.

Artikkel 5

Läbivaatamine

1. Käesoleva määruse artikli 4 lõikes 7 osutatud strateegiadokumendid, mitmeaastased sihtprogrammid ning eritoetusprogrammid ja meetmed esitatakse iga-aastaseks läbivaatamiseks, vahe- ja lõpläbivaatamiseks ning vajaduse korral ka erakorraliseks läbivaatamiseks. Need läbivaatamised teostatakse kohapeal komisjoni ning asjaomase partnerriigi või -piirkonna poolt vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artiklile 5 ning valmistatakse ette artiklites 1 ja 2 osutatud koordineerimise, isevastutuse ja abi tulemuslikkuse üldiste põhimõtete alusel. Strateegiadokumendid ja mitmeaastased sihtprogrammid võib vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõikele 5 iga-aastase ning vahe- ja lõpläbivaatamise vahepeal esitada ka erakorraliseks läbivaatamiseks.

2. Vahe- ja lõpläbivaatamine peavad moodustama abi kavandamise protsessi lahutamatu osa. Nende käigus hinnatakse strateegiadokumenti, sealhulgas suhkruprotokolliga ühinenud riikidele ette nähtud mitmeaastaseid kohanemisstrateegiaid, ning kõiki muid artikli 4 lõikes 4 osutatud ühenduse õigusaktide alusel rahastatavaid programme ning mitmeaastaseid näidisprogramme hetkevajaduste ja tulemuslikkuse alusel. Läbivaatamine peab sisaldama nii suures ulatuses kui võimalik ühenduse arengukoostöö mõju hindamist artikli 1 lõikes 1 osutatud vaesuse kaotamise üldeesmärgi osas seoses strateegiadokumentides sätestatud eesmärkide, eraldatud vahendite ja näitajatega ning artiklites 1 ja 2 osutatud abi tulemuslikkuse põhimõtete ja tulemuslikkuse parandamise võimaluste hindamist. Pärast vahe- ja lõpläbivaatamist:

- a) võib strateegiadokumente ja mitmeaastaseid näidisprogramme kohandada, kui läbivaatamise käigus on tuvastatud konkreetseid probleeme või puudujääke eesmärkide ja tulemuste saavutamise suunas liikumisel või kui asjaolud on muutunud, sealhulgas käimasoleva ühtlustamisprotsessi, näiteks komisjoni, liikmesriikide ja võimalike teiste abiandjate vahelise tööjaotuse kehtestamise tulemusel;

(*) ELT L 327, 24.11.2006, lk 1.

b) võib riikidele või piirkondadele ette nähtud vahendite mitmeaastaseid suunavaid eraldisi suurendada või vähendada vastavalt hetkevajadustele ja tulemustele.

3. Iga-aastased läbivaatamised viiakse läbi vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 5 lõikele 4. AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõikes 5 ja artikli 9 lõikes 2 sätestatud uute või erivajaduste korral, mis tulenevad näiteks kriisijärgsest olukorrast või erakorralistest tulemustest, kui mitmeaastane vahendite suunav jaotus on täielikult ära kasutatud ning tänu vaesuse vähendamise tõhusale poliitikale ja usaldusväärsele finantsjuhtimisele on võimalik saada täiendavaid vahendeid, võib mitmeaastast vahendite suunavat jaotust suurendada pärast iga-aastase läbivaatamise lõpetamist.

Iga-aastaste läbivaatamiste üldised tulemused esitatakse EAFi komiteele arvamuste vahetamiseks vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikele 4.

4. Erakorralist läbivaatamist saab läbi viia kas asjaomase AKV riigi või komisjoni taotlusel käesoleva artikli lõikes 3 kirjeldatud uute või erivajaduste korral või erakorraliste tulemuste korral või AKV-EÜ koostöölepingu humanitaar- ja hädaabi käsitlevates artiklites 72 ja 73 osutatud erakorralistel juhtudel. Komisjon võtab arvesse liikmesriikide esitatud erakorralise läbivaatamise taotlusi. Erakorralist läbivaatamist põhjendavateks juhtumiteks võib pidada niisuguseid erandlikke, ootamatuid, ettenägematuid ja tõsiseid humanitaar-, majanduslikke ja sotsiaalseid raskusi, mille on põhjustanud loodusõnnetused, sellised inimeste tekitatud kriisid nagu näiteks sõjad ja muud konfliktid, konfliktijärgsed olukorrad, demokraatiat, õigusriiki, inimõigusi ja põhivabadusi ohustavad olukorrad või nendega võrreldavate tagajärgedega eriolukorrad riigis või piirkonnas.

a) Pärast erakorralist läbivaatamist võib teha ettepaneku käesoleva määruse artikli 8 kohaste erimeetmete võtmiseks. Vajaduse korral võib mitmeaastase sihtprogrammi või erimeetmete programmi eraldisi suurendada sisekokkuleppe artiklis 2 ette nähtud kättesaadavate vahendite piires. Kui strateegiadokumenti ei ole allkirjastatud, võib eritoetust rahastada AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 3 lõike 2 punktis b osutatud ettenägematute vajaduste katteks eraldatud vahenditest.

b) Võetud meetmed peavad olema kooskõlas ja sidusad ühenduse teiste vahenditega, sealhulgas artikli 4 lõikes 4 osutatud humanitaarabi rahastamisvahendiga, ning nimetatud vahendeid täiendama.

c) Kui partnerriigid või partnerriikide rühmad on otseselt kriisiolukorras või kriisijärgses olukorras või selliste olukordade poolt mõjutatud, pööratakse abi mitmeaastaselt kavandamisel

erilist tähelepanu nende abistamise, taastamise ja arendamise koordineerimisele, et aidata neid üleminekul eriolukorrast arenguetappi. Programmides riikidele või piirkondadele, kus esineb sageli loodusõnnetusi, nähakse ette suurõnnetuste vältimise ja nendeks valmisoleku vahendid.

5. Uute vajaduste korral, millele on viidatud AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 12 lõike 2 kohta koostatud VI ühisdeklaratsioonis, milles käsitletakse AKV riikide vahelist koostööd, võib AKV riikide vahelise koostöö programmide vahendite suurendamist rahastada AKV-sisestest reservidest sisekokkuleppe artikli 2 punktis b osutatud üldiste piiride raames.

6. Lõigetes 1–4 osutatud läbivaatamisest tulenevad strateegiadokumentide ja/või vahendite jaotamise mis tahes muudatused võtab vastu komisjon artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetluse kohaselt. Strateegiadokumentide, sealhulgas mitmeaastaste näidisprogrammide ja eritoetusprogrammide lisad võetakse seejärel vastu komisjoni ja asjaomase AKV riigi või piirkonna ühisel kokkuleppel ning kõnealused lisad muutuvad vastuvõetuna siduvaks nii ühendusele kui ka nimetatud riigile või piirkonnale.

III JAOTIS

RAKENDAMINE

Artikkel 6

Üldine rakendusraamistik

AKV riikidele ja piirkondadele antavat abi, mida AKV-EÜ koostöölepingu alusel haldab komisjon, rakendatakse vastavalt kõnealuse lepingu IV lisale ja sisekokkuleppe artikli 10 lõikes 2 osutatud finantsmäärusele ning artiklis 1 osutatud isevastutuse ja abi tulemuslikkuse põhimõtetele.

Artikkel 7

Iga-aastased tegevusprogrammid

1. Komisjon võtab iga-aastased tegevusprogrammid vastu artiklis 4 osutatud strateegiadokumentide ja mitmeaastaste näidisprogrammide alusel.

Erandkorras, näiteks juhtudel, kui iga-aastast tegevusprogrammi ei ole veel vastu võetud, võib komisjon strateegiadokumentide ja mitmeaastaste sihtprogrammide alusel võtta meetmeid, mida ei ole iga-aastases tegevusprogrammis ette nähtud, samade eeskirjade ja korra alusel.

2. Iga-aastased tegevusprogrammid valmistab ette komisjon koos partnerriigi või -piirkonnaga, kaasates kohapeal esindatud liikmesriigid ning koordineerides vajaduse korral tegevust teiste abiantjatega, eelkõige abi ühise kavandamise korral, ja EIPga. Iga-aastastes tegevusprogrammides kirjeldatakse üldist konteksti ning hinnatakse ühenduse abi ja saadud kogemusi, sealhulgas eelarvetoetuse osas, tuginedes eelkõige artikli 5 lõikes 3 osutatud iga-aastastele läbivaatamistele. Iga-aastastes tegevusprogrammides täpsustatakse taotletavad eesmärgid, sekkumisvaldkonnad, kavandatava rahastamise üldsumma ja igaks meetmeks eraldatavad summad. Nendes esitatakse iga ette nähtud meetme kohta üksikasjalikud selgitused, mis sisaldavad konkreetse valdkonna konteksti analüüsi, rahastatavate meetmete kirjeldust, peamisi sidusrühmi, oodatavaid tulemusi vastavalt kvantitatiivsetele ja kvalitatiivsetele näitajatele, haldusmenetlust, rakendamise näidisajakava ja eelarvetoetuse puhul summade väljamaksmise kriteeriume, sealhulgas võimalikke muutuvaid osasid. Eesmärgid on konkreetset, mõõdetavad, realistlikud, neil peavad olema ajalisel raamid ning need peavad olema nii suures ulatuses kui võimalik vastavuses partnerriigi või -piirkonna enda eesmärkide ja võrdlusnäitajatega. Iga-aastastes tegevusprogrammides märgitakse, kuidas võetakse arvesse EIP olemasolevaid või kavandatavaid meetmeid.

3. Iga-aastased tegevusprogrammid võtab vastu komisjon vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele. Iga liikmesriik võib taotleda iga-aastases tegevusprogrammis konkreetse projekti või programmi tühistamist. Kui seda taotlust toetab liikmesriikide blokeeriv vähemus, nagu on sätestatud artikli 8 lõikes 3 koostöös sisekokkuleppe artikli 8 lõikega 2, võtab komisjon iga-aastase tegevusprogrammi vastu ilma asjaomase projekti või programmi vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele. Välja arvatud juhul kui komisjon kooskõlas EAFi komitee liikmesriikide seisukohtadega ei soovi jätkata tühistatud projekti või programmi, esitatakse tühistatud projekt või programm hilisemas etapis uuesti EAFi komiteele väljaspool iga-aastast tegevusprogrammi, nagu on sätestatud selle artikli lõike 1 teises lõigus, rahastamisettepaneku kujul, mille võtab seejärel vastu komisjon vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele.

4. Iga-aastaste tegevusprogrammide muudatused või iga-aastastes tegevusprogrammides sätestamata meetmed võetakse vastu vastavalt artikli 11 lõikes 3 osutatud haldusmenetlusele. Kui iga-aastaste tegevusprogrammide muudatused või iga-aastastes tegevusprogrammides sätestamata meetmed ei ületa 20 % esialgsete projektide, programmide või nende konsolideeritud eraldiste summast, kuid jäävad alla 10 miljoni euro, võtab sellised muudatused vastu komisjon, tingimusel et need ei mõjuta komisjoni otsuses sätestatud esialgseid eesmärgi. Komisjon teavitab EAFi komiteed kõikidest sellistest muudatustest ühe kuu jooksul.

5. Komisjon võtab vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 osutatud haldusmenetlusele vastu erimeetmete programmid, mis on ette nähtud sisekokkuleppe artikli 6 lõikes 2 osutatud toetusmeetmete katteks ning mida mitmeaastane sihtprogramm ei hõlma. Kõik toetuskulutuste meetme-programmidesse tehtavad muudatused võetakse vastu vastavalt käesoleva artikli lõikele 4.

6. Komisjon teavitab korrapäraselt riigis või piirkonnas esindatud liikmesriike, teisi huvitatud liikmesriike ning vajaduse korral EIPd ühenduse projektide ja programmide rakendamisest. Liikmesriigid ja EIP teavitavad omakorda komisjoni korrapäraselt iga riigi või piirkonna puhul riigi või piirkonna tasandil võetavatest koostöömeetmetest, mida nad rakendavad või kavandavad.

7. Vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikele 4 võib iga liikmesriik igal ajal teha taotluse lisada EAFi komitee istungi päevakorda arvamuste vahetamine rakendusküsimuste üle, mis on seotud komisjoni hallatava konkreetse projekti või programmiga. See arvamuste vahetamine võib hõlmata viisi, kuidas komisjon hindab käesoleva artikli lõikes 2 osutatud eelarvetoetuse väljamakseid.

Artikkel 8

Erimeetmete vastuvõtmine

1. Artikli 5 lõikes 4 osutatud juhtudel võib komisjon vastavalt artikli 2 lõikele 5 võtta vastu erimeetmeid, mida ei ole strateegiadokumentides ja mitmeaastastes näidisprogrammides ette nähtud.

2. Erimeetmetes määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, sekkumisvaldkonnad, sihtbisajad, oodatavad tulemused, halduskord ja kavandatav rahastamise kogusumma. Erimeetmed sisaldavad rahastatavate meetmete kirjeldust, igaks meetmeks eraldatavaid soovitavate summasid ning rakendamise näidisajakava. Nendes määratakse kindlaks selliste tulemuslikkuse näitajate laad, mida tuleb erimeetmete rakendamisel jälgida. Need näitajad võtavad vajaduse korral arvesse partnerriigi või -piirkonna järelevalvesüsteeme.

3. Kui selliste erimeetmete maksumus ületab 10 miljonit eurot, võtab komisjon need vastu artikli 11 lõikes 3 osutatud haldusmenetluse kohaselt. Kui erimeetmete maksumus on alla 10 miljoni euro, teavitab komisjon selliste meetmete vastuvõtmisest EAFi komiteed ühe kuu jooksul pärast meetmete vastuvõtmist. Vastavalt artikli 11 lõikele 4 võib iga liikmesriik igal ajal teha taotluse lisada EAFi komitee istungi päevakorda arvamuste vahetamise selliste meetmete üle. Arvamuste vahetamise tulemusel võib koostada soovitusel, mida komisjon võtab arvesse.

4. Artikli 11 lõikes 3 sätestatud menetlust ei pea kasutama erimeetmete selliste muudatuste korral nagu tehnilised kohandused, rakendusperioodi pikendamine, assigneeringute ümberjaotamine esialgse eelarve raames või eelarve suurendamine või vähendamine kuni 20 % ulatuses esialgsest eelarvest, kui muudatus on alla 10 miljoni euro, tingimusel et sellised muudatused ei mõjuta komisjoni otsuses sätestatud esialgseid eesmärke. Liikmesriike teavitatakse kõikidest sellistest kohandustest ühe kuu jooksul.

5. Erimeetmete üle toimub EAFi komitees igal aastal arvamuste vahetamine, tuginedes komisjoni aruandele.

Artikkel 9

Kaasrahastamine ja liikmesriikide täiendavad osamaksud

1. Kaasrahastamisega on tegemist siis, kui projekti või programmi rahastatakse eri allikatest:

- a) paralleelse kaasrahastamise puhul jaotatakse projekt või programm mitmeks selgeks eraldi osaks, millest igaüht rahastavad eri partnerid, kes kaasrahastavad nii, et rahastamise lõppkasutust on alati võimalik kindlaks määrata;
- b) ühise kaasrahastamise puhul jaotatakse projekti või programmi kogumaksumus kaasrahastavate partnerite vahel ning vahendid ühendatakse nii, et ei ole võimalik kindlaks määrata rahastamisallikat mis tahes meetme jaoks, mis on projekti või programmi osa.

2. Kui komisjon osaleb ühises kaasrahastamises, sätestatakse selliste vahendite, sealhulgas vajaduse korral ühendatud vahendite haldamise eest vastutava asutuse tehtud halduskulude katmist reguleeriv kord rahastamislepingus vastavalt eeskirjadele ja menetlustele, mida kirjeldatakse üksikasjalikult sisekokkuleppe artikli 10 lõikes 2 osutatud finantsmääruses.

Kui komisjon saab ja haldab vahendeid:

- a) liikmesriikide ja nende piirkondlike ja kohalike omavalitsuste, eelkõige nende avalik-õiguslike ja riigi osalusega asutuste nimel;
- b) muude doonorriikide ja eelkõige nende avalik-õiguslike ja riigi osalusega asutuste nimel;

c) rahvusvaheliste organisatsioonide, sealhulgas piirkondlike organisatsioonide, eelkõige rahvusvaheliste ja piirkondlike finantsasutuste nimel;

et rakendada ühismeetmeid, käsitatakse eespool loetletud vahendeid sisekokkuleppe artikli 10 lõikes 2 osutatud finantsmääruse kohaselt sihtotstarbelise tuluna ning need integreeritakse iga-aastastesse tegevusprogrammidesse. Tagatakse liikmesriikide osamaksete nähtavus.

Kui komisjon delegerib avaliku võimu teostamise vahendid, eelkõige EAFi rakendamisega seotud ülesanded eelmises lõigus osutatud asutustele, tuleb selline kaasrahastamine iga-aastastes tegevusprogrammides kajastada ja nõuetekohaselt põhjendada ning tagada EAFi rahalise toetuse nähtavus.

3. Kui ühise kaasrahastamise eest on määratud vastutavaks EIP, kehtestatakse selliseid vahendeid käsitlev rakenduskord, sealhulgas vajaduse korral EIP-le kaasnevate halduskulude katmist reguleeriv kord, vastavalt EIP põhikirjale ja sise-eeskirjale.

4. Liikmesriigid võivad omal algatusel teha komisjonile või EIP-le vabatahtlikke makseid vastavalt sisekokkuleppe artikli 1 lõikele 9, et aidata kaasa väljaspool AKV-EÜ koostöölepingut toimuva kaasrahastamise eesmärkide saavutamisele. Sellised maksed ei mõjuta 10. EAFi kohaste vahendite kogusummat ning eraldised tehakse üksnes nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, näiteks artikli 5 lõikes 4 osutatud erakorralistele juhtudele reageerimiseks. Täiendavad vahendid integreeritakse käesolevas määruses osutatud abi kavandamisse, läbivaatamisprotsessi ja iga-aastastesse tegevusprogrammidesse ning need kajastavad partnerriigi või -piirkonna isevastutust. Komisjonile tehtud vabatahtlikke osamakseid käsitatakse vastavalt sisekokkuleppe artikli 10 lõikes 2 osutatud finantsmäärusele sihtotstarbelise tuluna. Neid käsitatakse samal viisil kui sisekokkuleppe artikli 1 lõikes 2 osutatud liikmesriikide korrapäraseid makseid, välja arvatud sisekokkuleppe artiklite 6 ja 7 kohaldamisel, mille jaoks võib kahepoolsete kaasrahastamise lepingutega näha ette erikorra.

5. Liikmesriigid, kes teevad komisjonile või EIP-le täiendavaid vabatahtlikke makseid, et aidata kaasa AKV-EÜ koostöölepingu eesmärkide saavutamisele, teavitavad selliste maksete tegemisest eelnevalt nõukogu ja EAFi komiteed. Kõik eraldised on nõuetekohaselt põhjendatud ning kõik iga-aastaste tegevusprogrammide või strateegiadokumentide muudatused võtab vastu komisjon vastavalt artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele.

Artikkel 10

Kolmanda riigi või piirkonna osalemine

Ühenduse abi sidususe ja tõhususe tagamiseks võib komisjon otsustada, et sisekokkuleppe artikli 1 lõike 2 punkti a alapunktis i osutatud vahendeid tohib anda AKV riikide hulka mittekuuluvatele arengumaadele ja AKV riikide osalusega piirkondlikele integratsiooniasutustele, kes edendavad piirkondlikku koostööd ja integratsiooni, mille jaoks võib anda ühenduse abi vastavalt määrusele (EÜ) nr 1905/2006, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta määrusele (EÜ) nr 1638/2006, millega luuakse Euroopa naabrus- ja partnerlusinstrument, ⁽¹⁾ ning ÜMTdele, kellele tohib ühenduse abi anda vastavalt otsusele nr 2001/822/EÜ, ning ühenduse ääre-poolseimatele piirkondadele, kui asjaomane projekt või programm on piirkondliku või piiriülese iseloomuga ning vastab AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artiklile 6. Sellise rahastamise võib ette näha strateegiadokumentides, mitmeaastastes sihtprogrammides ja käesoleva määruse artiklis 8 osutatud erimeetmetes. Need sätted integreeritakse iga-aastasest tegevusprogrammis.

IV JAOTIS

OTSUSTE TEGEMISE KORD

Artikkel 11

EAFi komitee vastutusala

1. Vastavalt sisekokkuleppe artiklile 8 moodustatud EAFi komitee esitab vastavalt lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele oma arvamuse 10. EAFist või artikli 4 lõikes 3 osutatud muudest ühenduse vahenditest rahastatava arengukoostöö sisuliste küsimuste kohta riikide, piirkondade ja AKV-sisesel tasandil.

2. EAFi komitee ülesanded hõlmavad kahte tasandit, mis on sätestatud käesoleva määruse II ja III jaotises:

- a) ühenduse abi kavandamine 10. EAFi raames ja abi kavandamise läbivaatamine, keskendudes eelkõige riikide, piirkondade ja AKV-sisestele strateegiatele; ning
- b) ühenduse abi rakendamise järelevalve, mis hõlmab muu hulgas hinnangut sellele, milline on olnud abi mõju vaesuse vähendamisele, valdkondlike aspekte, valdkondadevahelisi küsimusi, kohapeal liikmesriikide ja teiste abiandjatega tehtava koordineerimise toimimist ning artiklis 1 osutatud abi tulemuslikkuse põhimõtte rakendamisel tehtud edusamme.

3. Kui EAFi komiteelt taotletakse arvamust, esitab komisjoni esindaja EAFi komiteele sisekokkuleppe artikli 8 lõikes 5 osutatud EAFi komitee töökorda käsitlevas nõukogu otsuses sätestatud tähtaja jooksul võetavate meetmete kavandi. EAFi komitee esitab kavandi kohta oma arvamuse tähtaja jooksul,

⁽¹⁾ ELT L 310, 9.11.2006, lk 1.

mille määrab eesistuja lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, kuid mis ei ole pikem kui 30 päeva. Arvamuste vahetamise osaleb ka EIP. Arvamus esitatakse sisekokkuleppe artikli 8 lõikes 3 sätestatud kvalifitseeritud häälteenamusega, kusjuures liikmesriikide hääli arvestatakse sisekokkuleppe artikli 8 lõikes 2 sätestatud korras.

Kui EAFi komitee on oma arvamuse esitanud, võtab komisjon meetmed vastu ning neid kohaldatakse viivitamata. Kui meetmed ei ole EAFi komitee arvamusega kooskõlas, teatab komisjon sellest viivitamata nõukogule. Sellisel juhul lükkab komisjon meetmete kohaldamise edasi ajavahemiku võrra, mis üldjuhul ei ületa 30 päeva alates sellise teatamise kuupäevast, kuid mida võib erakorraliste asjaolude korral pikendada veel 30 päeva võrra. Selle ajavahemiku jooksul võib nõukogu sama kvalifitseeritud häälteenamusega kui EAFi komitee vastu võtta teistsuguse otsuse.

4. EAFi komitees toimub arvamuste vahetamine artikli 14 lõikes 3 osutatud iga-aastaste läbivaatamiste ja aruannete üldiste järelduste kohta. Samuti võivad liikmesriigid taotleda arvamuste vahetamist artikli 15 lõikes 3 osutatud hindamiste üle.

Liikmesriigid võivad komisjoni paluda anda igal ajal EAFi komiteele teavet ning korraldada arvamuste vahetamine lõikes 2 kirjeldatud ülesannetega seotud küsimustes.

Sellise arvamuste vahetamise alusel võib koostada soovitusel, mida komisjon võtab arvesse.

5. Komisjoni ettevalmistatud järelduste ja ülevaadete põhjal uurib EAFi komitee samuti ühenduse ja liikmesriikide ning vajaduse korral teiste abiandjate abi järjepidevust ja vastastikust täiendavust kooskõlas artiklitega 1 ja 2.

Artikkel 12

Aafrika rahutagamisrahastu

Vastavalt nõukogu 11. aprilli 2006. aasta järeldusele rahastada Aafrika rahutagamisrahastut 10. EAFist kolme aasta jooksul 300 miljoni euroga nähakse AKV-siseses sihtprogrammis ette Aafrika rahutagamisrahastu vahendid. Kohaldatakse järgmisi spetsiaalseid haldusmenetlusi:

- a) Aafrika Liidu taotlusel, mille on heaks kiitnud AKV-EÜ suuraadikute komitee, koostab komisjon tegevusprogrammi ajavahemikuks 2008-2010. Selles tegevusprogrammis määratakse muu hulgas kindlaks taotletavad eesmärgid, võimalike sekkumiste ulatus ja laad, rakenduskord ning taustdokumentide, taotluste ja aruandluse kokkulepitud vorm. Tegevusprogrammi lisas kirjeldatakse konkreetset otsustamismenetlust iga võimaliku sekkumise puhul vastavalt sekkumise laadile, ulatusele ja kiireloomulisusele;

- b) seda tegevusprogrammi, sealhulgas selle punktis a osutatud lisa, ning selle mis tahes muudatusi arutatakse asjakohastes nõukogu ettevalmistavates töörühmades ning poliitika- ja julgeolekukomitees ning enne, kui komisjon tegevusprogrammi vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikes 3 sätestatud haldusmenetlusele vastu võtab, kiidab alaliste esindajate komitee selle heaks kvalifitseeritud hääleteenamusega sisekokkuleppe artikli 8 lõike 3 kohaselt;
- c) tegevusprogramm, välja arvatud selle punktis a osutatud lisa, on aluseks komisjoni ja Aafrika Liidu vahel sõlmitavale rahastamislepingule;
- d) iga rahastamislepingu kohane sekkumine tuleb eelnevalt heaks kiita poliitika- ja julgeolekukomitees; asjakohaseid nõukogu ettevalmistavaid töörühmasid teavitatakse või nendega konsulteeritakse õigel ajal enne tegevusprogrammide edastamist poliitika- ja julgeolekukomiteele vastavalt punktis a osutatud spetsiaalsele otsustamismenetlusele, et lisaks sõjalisele ja julgeolekumõõtmele tagada ka kavandavate meetmete arenguga seotud aspektide arvessevõtmine. Eritähelepanu pööratakse ametliku arenguabina tunnustatud tegevustele;
- e) komisjon koostab nõukogu või EAFi komitee taotlusel nende teavitamise eesmärgil igal aastal tegevusaruande vahendite kasutamise kohta, eristades ametliku arenguabiga seotud kulukohustused ja väljamaksetest muudest kulukohustustest ja väljamaksetest;
- f) hindamine toimub 2010. aastal, mille käigus vaadatakse läbi Aafrika rahutagamisrahastu menetlused ning võimalused tulevaste alternatiivsete rahastamisallikate leidmiseks, sealhulgas ühise välis- ja julgeolekupoliitika rahastamine.

Artikkel 13

Investeeringisrahastu komitee

1. EIP egiidi all vastavalt sisekokkuleppe artiklile 9 moodustatud komitee koosneb liikmesriikide valitsuste esindajatest ja ühest komisjoni esindajast. Iga valitsus nimetab ühe esindaja ja ühe asendaja. Komisjon nimetab oma esindaja samamoodi. Järjepidevuse tagamiseks valivad investeeringisrahastu komitee liikmed endi hulgast investeeringisrahastu komitee eesistuja kaheks aastaks. Komitee sekretariaadi- ja tugiteenused tagab EIP. Hääletamisõigus on ainult liikmesriikide nimetatud investeeringisrahastu komitee liikmetel või asendusliikmetel.

Nõukogu võtab ühehääle otsusega vastu investeeringisrahastu komitee töökorra, võttes aluseks komisjoni konsulteerimise järel EIP koostatud ettepaneku.

Investeeringisrahastu komitee teeb otsused kvalifitseeritud hääleteenamusega. Hääli arvestatakse artikli 8 kohaselt.

Investeeringisrahastu komitee tuleb kokku vähemalt neli korda aastas. Lisaistungeid võib kokku kutsuda EIP taotlusel või komitee liikmete taotlusel vastavalt töökorrale. Lisaks sellele võib investeeringisrahastu komitee esitada arvamuse kirjaliku menetluse teel töökorraga kehtestatud tingimustel.

2. Investeeringisrahastu komitee kiidab heaks:

- investeeringisrahastu rakendamise suunised, mõjuhindamise raamistiku ja ettepanekud nende muutmiseks;
- rahastu investeeringistrateegiad ja äriplaanid, sealhulgas tulemusnäitajad, AKV-EÜ koostöölepingu eesmärkide ja ühenduse arengupoliitika üldpõhimõtete alusel;
- investeeringisrahastu aastaaruanded;
- kõik investeeringisrahastu üldised poliitikadokumendid, sealhulgas hindamisaruanded.

3. Lisaks sellele esitab investeeringisrahastu komitee oma arvamuse järgmistel juhtudel:

- AKV-EÜ koostöölepingu II lisa artikli 2 lõike 7 ja artikli 4 lõike 2 alusel intressitoetuse andmise ettepanekute kohta. Sellisel juhul esitab komitee arvamuse ka intressitoetuse kasutamise kohta. Lihtsustamiseks heakskiitmisprotsessi väikesemahuliste meetmete puhul võib investeeringisrahastu komitee esitada pooldava arvamuse EIP tehtud ettepanekute kohta, mis käsitlevad intressitoetuste ülderaldisi, misjärel eraldab EIP intressitoetused ilma investeeringisrahastu ja/või komisjoni edasise arvamusega konkreetsetele projektidele, võttes arvesse ülderaldisi käsitlevaid kriteeriume, sealhulgas projekti kohta antava intressitoetuse maksimumsummat;
- ettepanekud investeerida investeeringisrahastust projekte, mille kohta komisjon on esitanud negatiivse arvamuse;
- muud investeeringisrahastuga seotud ettepanekud, mille aluseks on tegevussuunistes kindlaksmääratud üldpõhimõtted.

Lisaks võivad EIP juhtorganid aeg-ajalt taotleda investeeringisrahastu arvamust kõigi või teatavate rahastamissettepanekute kategooriate kohta.

4. EIP kohustus on esitada investeeringisrahastu komiteele õigel ajal kõik küsimused, mille puhul on käesoleva artikli lõigete 1, 2 ja 3 kohaselt nõutav investeeringisrahastu komitee heakskiit või arvamused. Kõik komiteele arvamuse saamiseks esitatud ettepanekud tehakse tegevussuunistes sätestatud asjakohaste kriteeriumide ja põhimõtete kohaselt.

5. EIP teeb tihedat koostööd komisjoniga ning vajaduse korral koordineerib oma tegevusi teiste abiandjatega. Eelkõige:

- a) koostab või vaatab EIP koostöös komisjoniga läbi lõike 2 punktis a osutatud investeerimisrahastu rakendamise suunised; EIP vastutab suuniste järgmise eest ning tagab, et tema toetatavad projektid austavad rahvusvahelisi keskkonnanalaseid ja sotsiaalseid norme ning on sidusad AKV-EÜ koostöölepingu eesmärkide, ühenduse arengupoliitika üldpõhimõtete ja asjakohaste riikide või piirkondade koostööstrateegiatega;
- b) taotleb EIP eelnevalt komisjoni arvamust investeerimisstrateegiatega, äriplaanide ja üldiste poliitikadokumentide kohta;
- c) EIP teavitab tema toetatavatest projektidest komisjoni vastavalt artikli 14 lõikele 2 ning taotleb projekti heakskiitmisfaasis komisjoni arvamust selle kohta, kas projektid on vastavuses asjakohaste riikide või piirkondade koostööstrateegiatega või vajaduse korral investeerimisrahastu üldeesmärkidega;
- d) välja arvatud lõike 3 punktis a osutatud ülderaldisega hõlmatud intressitoetuste puhul, taotleb EIP projekti hindamise etapis komisjoni nõusolekut ka kõigile investeerimisrahastu komiteele esitatud intressitoetuse ettepanekutele seoses nende vastavusega AKV-EÜ koostöölepingu II lisa artikli 2 lõikele 7 ja artikli 4 lõikele 2 ning investeerimisrahastu tegevussuunistes nimetatud kriteeriumidele.

Komisjoni arvamus loetakse positiivseks või komisjon loetakse ettepanekuga nõustunuks, kui ta ei esita oma negatiivset arvamust selle ettepaneku kohta kahe nädala jooksul pärast ettepaneku esitamist. Avaliku sektori ja rahandussektori projekte käsitlevate arvamuste ning intressitoetuste puhul võib komisjon taotleda, et lõplik projekti ettepanek esitataks talle arvamuse avaldamiseks või heakskiitmiseks kaks nädalat enne kõnealuse ettepaneku saatmist investeerimisrahastu komiteele.

6. EIP ei võta ühtegi lõikes 2 nimetatud meetet, kui ta ei ole saanud investeerimisrahastu komiteelt positiivset arvamust.

Saanud investeerimisrahastu komiteelt positiivse arvamuse, teeb EIP otsuse ettepaneku kohta oma korra kohaselt. Eelkõige võib ta otsustada jätta ettepanekuga sätestatud meede võtmata. EIP teavitab investeerimisrahastu komiteed ja komisjoni regulaarselt igast meetme võtmata jätmise otsusest.

Omahenditest antavate laenude ja investeerimisrahastu investeeringute kohta, mille puhul investeerimisrahastu komitee

arvamus ei ole nõutav, teeb EIP ettepaneku kohta otsuse oma korra kohaselt ja rahastu puhul investeerimisrahastu komitee heakskiidetud suuniste ja investeerimisstrateegiatega kohaselt.

Olenemata investeerimisrahastu komitee negatiivsest arvamusest intressitoetuse andmise ettepaneku kohta, võib EIP anda kõnealuse laenu ilma intressitoetuseta. EIP teavitab investeerimisrahastu komiteed ja komisjoni regulaarselt igast oma otsusest nii toimida.

EIP võib tegevussuunistes sätestatud tingimustel ning tingimusel, et laenu oluline eesmärk või investeerimisrahastu kõnealune investeering ei muutu, otsustada muuta investeerimisrahastu sellise laenu või investeeringu tingimusi, mille kohta investeerimisrahastu komitee on esitanud lõike 2 kohase positiivse arvamuse, või mis tahes laenu tingimusi, mille intressitoetuse kohta on komitee esitanud positiivse arvamuse. Eelkõige võib EIP otsustada suurendada laenusummat või investeerimisrahastu investeeringut kuni 20 %.

Selline suurendamine võib AKV-EÜ koostöölepingu II lisa artikli 2 lõikes 7 nimetatud intressitoetusega projektide puhul tuua kaasa intressitoetuse väärtuse võrdelise suurenemise. EIP teavitab investeerimisrahastu komiteed ja komisjoni regulaarselt igast oma otsusest nii toimida. AKV-EÜ koostöölepingu II lisa artikli 2 lõike 7 kohaste projektide puhul, kui taotletakse intressitoetuse suurendamist, peab investeerimisrahastu komitee esitama oma arvamuse enne EIP otsust.

7. EIP haldab investeerimisrahastu investeeringuid ja kõiki nimetatud investeerimisrahastu kontol hoitavaid summasid vastavalt lepingu eesmärkidele. Euroopa Investeerimispank võib eelkõige osaleda selliste juriidiliste isikute juhtimis- ja järelevalveorganite töös, millesse investeerimisrahastu on investeerinud, ning võib vastavalt tegevussuunistele võtta, kasutada ja muuta investeerimisrahastu nimel õigusi.

V JAOTIS

LÖPPSÄTTED

Artikkel 14

EAFist antava abi rakendamisega seotud järelevalve- ja aruandekohustused

1. Komisjon ja EIP teostavad kumbki oma vastutusallas järelevalvet EAFi abi kasutamise üle.

2. EIP teavitab komisjoni regulaarselt enda hallatavate 10. EAFi vahenditest rahastatavate projektide ja programmide rakendamise, järgides investeerimisrahastu tegevussuunistes sätestatud korda.

3. Komisjon tutvub 10. EAFi rakendamise edusammudega ning esitab nõukogule aastaaruande abi rakendamise ning abi peamiste tulemuste ja mõjude kohta, kuivõrd see on võimalik. Aruanne edastatakse samuti arvamuste vahetamiseks EAFi komiteele ning Euroopa Parlamendile, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele.

Aruanne sisaldab teavet eelmisel aastal rahastatud meetmete kohta, teavet järelevalve- ja hindamistulemuste, partnerite kaasmise ja tegevuste ühtlustamise kohta, sealhulgas sisekokkuleppe artikli 10 lõikes 2 osutatud finantsmääruses defineeritud delegeeritud koostöö rakendamise kaudu, ning kulukohustuste ja maksete rakendamise kohta, mis on esitatud riikide, piirkondade ja koostöövaldkondade kaupa.

Aruandes antakse hinnang sellele, milline on abi mõju vaesuse kaotamisele, kasutades võimalikult suures ulatuses mõõdetavaid erinäitajaid, mille abil selgitatakse välja abi roll AKV-EÜ lepingu eesmärkide saavutamisel. Sellised näitajad viiakse vastavusse partnerriigi või piirkonna järelevalvesteemidega ning abiandjate ühenduse ja partnerriigi või -piirkonna ühiste näitajatega, mis nad on kehtestanud arengustrateegia järelevalve eesmärgil.

Eritähelepanu pööratakse edusammudele aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel.

Samuti antakse aruannetes ülevaade käesoleva määruse artiklis 1 osutatud koordineerimise, iseavastutuse ja abi tulemuslikkuse põhimõtete rakendamisel saavutatud edusammudest ning hõlmatakse majanduspartnerluse lepingute alusel võetud kaasnepid meetmed.

4. EIP annab investeerimisrahastu komiteele teavet edusammude kohta investeerimisrahastu eesmärkide saavutamisel. AKV-EÜ koostöölepingu II lisa artikli 6b kohaselt kontrollitakse investeerimisrahastu üldist tulemuslikkust 10. EAFi ühise vahe- ja lõpläbivaatamise käigus. Vaheläbivaatamise teostavad sõltumatud välisekspertid koostöös EIPga ning tulemused tehakse kättesaadavaks investeerimisrahastu komiteele.

5. Komisjon esitab 2010. aastal nõukogule ettepaneku tulemuslikkuse üldiseks läbivaatamiseks koos AKV riikidega AKV-EÜ koostöölepingu II lisa lõike 7 alusel. Tulemuslikkuse kontrolli raames hinnatakse finantstulemusi, eelkõige maksekohus-

tuste ja väljamaksete seisu, ning kvalitatiivseid tulemusi, eelkõige tulemusi ja mõju, mõõdetuna edusammudes, mida on tehtud aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel. Samuti uuritakse läbivaatamise käigus võimalusi ja tehakse ettepanekuid selle kohta, kuidas viia tulevikus AKV riikidele antavat ühenduse abi paremini vastavusse partnerriigi või -piirkonna olemasolevate strateegiatega, abi kavandamise ja eelarvetsükliga ning kuidas tagada abiandjate tegevuste paremat ühtlustamist.

Artikkel 15

Hindamine

1. Komisjon ja EIP hindavad korrapäraselt, milline on geograafiliste ja temaatiliste poliitikate ja programmide ning valdkondlike poliitikate tulemuste ja abi kavandamise tõhususe mõju vaesuse kaotamisele, kasutades selleks vajaduse korral sõltumatuid välishindamisi, et teha kindlaks, kas eesmärgid on saavutatud, ning anda soovitusi tulevikus võetavate meetmete parandamiseks. Eritähelepanu pööratakse ühenduse arengupoliitika sidususe tagamisele ning aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel tehtavatele edusammudele.

2. Need hindamised viiakse läbi koostöös partnerriigi või -piirkonnaga ning koordineeritult kohapeal esindatud liikmesriikidega. Kaasatakse teisi huvitatud liikmesriiki ja vajaduse korral ka muid abiandjaid. Komisjon püüab rakendada ühistes hindamistes abi tulemuslikkuse kohta esitatud soovitusi.

3. Komisjon saadab riigi ja piirkondlikud hindamisaruanded teavitamise eesmärgil nõukogule, EAFi komiteele ja EIP-le. Vastavalt artikli 11 lõikele 4 võivad liikmesriigid igal ajal teha taotluse konkreetsete hindamiste üle EAFi komitees arutelude pidamiseks. Tulemusi kasutatakse abi kavandamisel, vahendite eraldamisel, abiandjate tegevuse koordineerimisel ja abi tulemuslikkuse parandamisel.

4. Komisjon kaasab ühenduse abi hindamise etappi asjaomaseid sidusrühmi, sealhulgas valitsusväliseid osalejaid.

Artikkel 16

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse sama tähtaja jooksul kui sisekokkulepet.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. mai 2007

Nõukogu nimel
eesistuja

F.-W. STEINMEIER

III

(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

NÕUKOGU OTSUS 2007/384/ÜVJP,

14. mai 2007,

millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähtsusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (Athena)

(kodifitseeritud versioon)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

- (4) Oma 14. mai 2003. aasta järeldestes kinnitas nõukogu vajadust kiirreageerimisvõime järele, eelkõige humanitaarabi- ja päästeülesannete osas.

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 13 lõiget 3 ja artikli 28 lõiget 3,

- (5) Euroopa Ülemkogu 19. ja 20. juuni 2003. aasta Thessaloniki kohtumisel avaldati heameelt nõukogu 19. mai 2003. aasta koosoleku järeldeste üle, mis kinnitasid eelkõige vajadust Euroopa Liidu sõjalise kiirreageerimisvõime järele.

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 23. veebruari 2004. aasta otsust 2004/197/ÜVJP, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähtsusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks, ⁽¹⁾ on korduvalt oluliselt muudetud ⁽²⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune otsus kodifitseerida.

- (6) Nõukogu otsustas 22. septembril 2003, et Euroopa Liit peaks omandama võime hallata paindlikult mis tahes mõõtmete, keerukuse ja kiireloomulisusega sõjaliste operatsioonide ühiste kulutuste rahastamist, eelkõige luues 1. märtsiks 2004 alalise rahastamismehhanismi liidu tulevaste sõjaliste operatsioonide ühiste kulude rahastamise juhtimiseks.

- (2) Euroopa Ülemkogu 10. ja 11. detsembri 1999. aasta Helsingi kohtumisel lepiti kokku eelkõige selles, et liikmesriigid peavad ELi juhitud operatsioonides vabatahtlikult koostööd tehes olema alates 2003. aastast võimelised lähetama 60 päeva jooksul 50 000–60 000 isikust koosneva kõikide Petersbergi ülesannete täitmiseks suutliku väeüksuse ning tagama selle ülalpidamise vähemalt ühe aasta jooksul.

- (7) ELi sõjaline komitee määratles oma 3. märtsi 2004. aasta aruandes üksikasjalikult ELi sõjalise kiirreageerimise mõiste. 14. juunil 2004 määratles komitee täpsemalt ELi lahinggrupi mõiste.

- (3) 17. juunil 2002 kiitis nõukogu heaks dokumendi 10155/02, mis puudutab ELi juhitud sõjalise või kaitsetähtsusega kriisiohjamisoperatsioonide rahastamist.

- (8) 17. juunil 2004 kiitis Euroopa Ülemkogu heaks EJKP aruande, milles rõhutati, et tööd ELi kiirreageerimisvõime osas tuleb jätkata nii, et saavutada esialgne tegevusvalmidus 2005. aasta alguseks.

⁽¹⁾ ELT L 63, 28.2.2004, lk 68. Otsust on viimati muudetud otsusega 2007/91/ÜVJP (ELT L 41, 13.2.2007, lk 11).

⁽²⁾ Vt V lisa.

- (9) Neid arenguid silmas pidades tuleb parandada ELi sõjaliste operatsioonide eelrahastamist, eelkõige kiirreageerimisoperatsioonide osas. Seetõttu on eelrahastamise uus kava mõeldud eelkõige kiirreageerimisoperatsioonide jaoks; eriolukordades võib siiski ettemakstavaid toetusi kasutada ka tavaoperatsioonide eelrahastamiseks, eelkõige olukorras, kui aeg ühismeetme vastuvõtmise ja operatsiooni alustamise otsuse vahel on väga lühike.
- (10) Nõukogu otsustab igal üksikjuhtumil eraldi, kas tegu on sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsiooniga Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõike 3 tähenduses.
- (11) Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõikes 3 on sätestatud, et liikmesriigid, kelle esindajad nõukogus on teinud vastavalt selle artikli 23 lõike 1 teisele lõigule ametliku avalduse, ei ole kohustatud aitama kaasa asjaomaste sõjalise või kaitsetähendusega operatsioonide rahastamisele.
- (12) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga 6 ei võta Taani osa Euroopa Liidu kaitsetähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamisest ja kohaldamisest ega kõnealuse mehhanismi rahastamisest,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „osalevad liikmesriigid” — Euroopa Liidu liikmesriigid, välja arvatud Taani;
- b) „toetavad riigid” — liikmesriigid, kes toetavad kõnealuse sõjalise operatsiooni rahastamist kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõikega 3, ning kolmandad riigid, kes toetavad kõnealuse operatsiooni ühiste kulude rahastamist vastavalt nende ja Euroopa Liidu vahelistele kokkulepetele;
- c) „operatsioonid” — sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega ELi operatsioonid;
- d) „sõjaline toetustegevus” — ELi operatsioonid või nende osad, mis on otsustatud nõukogus kolmanda riigi või kolmanda organisatsiooni toetuseks ja millel on sõjaline või kaitsepoliitiline tähendus, kuid mis ei ole ELi peakorteri alluvuses.

1. PEATÜKK

MEHCHANISM

Artikkel 2

Mehhanismi loomine

1. Käesolevaga luuakse operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamise mehhanism.
2. Kõnealuse mehhanismi nimi on Athena.
3. Athena tegutseb osalevate liikmesriikide või, olenevalt konkreetsest operatsioonist, toetavate riikide nimel, vastavalt artikli 1 määratlustele.

Artikkel 3

Õigusvõime

Pidades silmas Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähendusega operatsioonide rahastamise halduskorraldust, on Athenal vajalik õigusvõime eelkõige arvelduskonto omamiseks, vara soetamiseks, omamiseks ja võõrandamiseks, kokkulepete ja halduslepingute sõlmimiseks ning kohtumenetluses osalemiseks. Athena on mittetulunduslik.

Artikkel 4

Kooskõlastamine kolmandate isikutega

Athena kooskõlastab oma tegevused liikmesriikide, ühenduse institutsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega oma ülesannete täitmiseks vajalikus ulatuses ja kooskõlas Euroopa Liidu eesmärkide ja poliitikaga.

2. PEATÜKK

ORGANISATSIOONILINE STRUKTUUR

Artikkel 5

Juhtorganid ja isikkoosseis

1. Athenat juhivad erikomitee alluvuses:
 - a) haldur;
 - b) iga operatsiooni juhataja vastavalt operatsioonile, mida ta juhatab (edaspidi „operatsiooni juhataja”);
 - c) paarvepidaja.
2. Athena kasutab võimalikult suures ulatuses Euroopa Liidu olemasolevaid haldusstruktuure. Athena kasutab isikkoosseisu, kelle on vastavalt vajadusele tema käsutusse andnud ELi institutsioonid või lähetanud liikmesriigid.

3. Nõukogu peasekretär võib varustada halduri või peaarvepidaja isikkoosseisuga, keda nad vajavad oma ülesannete täitmiseks, kusjuures varustamise aluseks võib olla ettepanek osalevalt liikmesriigilt.

4. Athena asutused ja isikkoosseis alustavad tegevust, lähtudes operatsiooni vajadustest.

Artikkel 6

Erikomitee

1. Luuakse erikomitee, millesse kuulub üks esindaja igast osalevast liikmesriigist (edaspidi „erikomitee“). Komisjon osaleb erikomitee koosolekul, kuid ei võta osa selle hääletustest.

2. Athena haldamine allub erikomiteele.

3. Operatsiooni ühiste kulude rahastamise arutamisel:

a) kuulub erikomitee koosseisu üks esindaja igast toetavast liikmesriigist;

b) osalevad erikomitee menetlustes toetavate kolmandate riikide esindajad. Nad ei võta osa erikomitee hääletustest ega viibi nende juures;

c) osaleb operatsiooni juhataja või tema esindaja erikomitee menetlustes, kuid ei võta osa selle hääletustest.

4. Erikomitee koosolekud kutsuvad kokku ja neid juhatab Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariik. Haldur asutab erikomiteele sekretariaadi. Haldur koostab erikomitee arutelude tulemuste protokollid. Haldur ei osale erikomitee hääletustel.

5. Peaarvepidaja osaleb erikomitee menetlustes vastavalt vajadusele, kuid ei võta osa selle hääletustest.

6. Osaleva liikmesriigi, halduri või operatsiooni juhataja soovi korral kutsuvad eesistujariik erikomitee kokku mitte enam kui 15 päeva jooksul.

7. Haldur teavitab erikomiteed nõuetekohaselt mis tahes Athena-le esitatud taotlusest või vaidlustusest.

8. Erikomitee võtab otsused vastu ühehäälselt oma liikmete hulgas, võttes arvesse lõigetes 1 ja 3 määratletud koosseisu. Erikomitee otsused on siduvad.

9. Erikomitee kiidab heaks kõik eelarved, võttes arvesse asjakohaseid võrdluskohaseid, ning rakendab üldiselt oma päde-

vust, mis on ette nähtud artiklites 20, 21, 22, 23, 26, 27, 29, 31, 33, 34, 38, 39, 40 ja 41.

10. Haldur, operatsiooni juhataja ja peaarvepidaja teavitavad erikomiteed vastavalt käesoleva otsuse sätetele.

11. Aktidele, mis erikomitee on heaks kiitnud vastavalt artiklitele 20, 21, 22, 23, 24, 26, 29, 31, 33, 34, 39, 40 ja 41, kirjutavad heakskiitmisel alla erikomitee esimees ja haldur.

Artikkel 7

Haldur

1. Nõukogu peasekretär määrab pärast erikomitee teavitamist kolmeks aastaks halduri ja vähemalt ühe asehalduri.

2. Haldur täidab oma ülesandeid Athena nimel.

3. Haldur:

a) koostab ja esitab erikomiteele kõik eelarveprojektid. Eelarveprojektide operatsioonikulude osa koostatakse operatsiooni juhataja ettepaneku alusel;

b) võtab pärast erikomitee heakskiitu eelarved vastu;

c) tegutseb eelarve käsutajana sissetulekute, operatsioonide ettevalmistamise käigus või selle järel tekkinud ühiste kulude ning väljaspool operatsiooni aktiivset tegevust tekkinud ühiste tegevuskulude osas;

d) täidab sissetulekute osas rahalisi kokkuleppeid, mis on sõlmitud kolmandate isikutega seoses liidu sõjaliste operatsioonide ühiste kulude rahastamisega.

4. Haldur tagab käesoleva otsusega kehtestatud eeskirjade täitmise ja erikomitee otsuste kohaldamise.

5. Haldur on volitatud võtma mis tahes meetmeid, mida ta peab vajalikuks, et tagada Athena abil rahastatavate kulude katmine. Haldur teavitab sellistest meetmetest erikomiteed.

6. Haldur kooskõlastab tööd, mida tehakse liidu sõjaliste operatsioonidega seotud rahalistes küsimustes. Haldur on kõnealusel küsimustes kontaktisik riiklikele ametiasutustele ja vajaduse korral rahvusvahelistele organisatsioonidele.

7. Haldur annab oma tegevusest aru erikomiteele.

Artikkel 8

Operatsiooni juhataja

1. Operatsiooni juhataja täidab oma ülesandeid Athena nimel seoses enda juhatatava operatsiooni ühiste kulude rahastamisega.
2. Enda juhatatavate operatsioonide korral teeb operatsiooni juhataja järgmist:
 - a) saadab haldurile eelarveprojekti osa „Väljaminekud – ühised tegevuskulud” kohta oma ettepanekud;
 - b) kasutab eelarve käsutajana ühiste tegevuskuludega seotud eraldisi; teostab oma võimu isikute üle, kes osalevad kõnealuste eraldiste kasutamisel, sealhulgas eelrahastamisel; võib Athena nimel pakkuda ja sõlmida lepinguid; avab Athena nimel arvelduskonto enda juhatatava operatsiooni jaoks.
3. Operatsiooni juhataja on enda juhatatavate operatsioonide korral volitatud võtma mis tahes meetmeid, mida ta peab vajalikuks, et tagada Athena abil rahastatavate kulude katmine. Operatsiooni juhataja teavitab sellistest meetmetest haldurit ja erikomiteed.

Artikkel 9

Peaarvepidaja

1. Nõukogu peasekretär määrab kaheks aastaks peaarvepidaja ja vähemalt ühe asepeaarvepidaja.
2. Peaarvepidaja täidab oma ülesandeid Athena nimel.
3. Peaarvepidaja vastutab:
 - a) maksete nõuetekohase teostamise, tulude kogumise ja kindlaks määratud saadaolevate summade sissenõudmise eest;
 - b) Athena raamatupidamisaruande koostamise eest igal aastal ning operatsiooni raamatupidamisaruande koostamise eest pärast iga sellise operatsiooni lõppemist;
 - c) halduri abistamise eest, kui viimane esitab erikomiteele heakskiitmiseks raamatupidamise aastaaruande või operatsiooni raamatupidamisaruande;
 - d) Athena raamatupidamise eest;
 - e) raamatupidamiseeskirjade ja -metoodika ning kontoplaani kehtestamise eest;
 - f) tuluarvestussüsteemi kehtestamise ja tõendamise ning vajaduse korral tõendussüsteemide eest, mille eelarvevahendite

käsitaja on kehtestanud raamatupidamisalase teabe andmiseks ja põhjendamiseks;

g) tõendavate dokumentide säilitamise eest;

h) üheskoos halduriga sularahahalduse eest.

4. Haldur ja operatsiooni juhataja edastavad peaarvepidajale kogu teabe, mis on vajalik Athena hallatavaid rahalisi varasid ja eelarve täitmist täpselt kirjeldavate raamatupidamisaruannete koostamiseks. Nad tagavad nimetatud teabe usaldusväärsuse.

5. Peaarvepidaja annab aru erikomiteele.

Artikkel 10

Haldurile, peaarvepidajale ja Athena isikkoosseisule kohaldatavad üldsätted

1. Halduri ja asehalduri ning peaarvepidaja ja asepeaarvepidaja ülesandeid ei või omavahel ühendada.
2. Asehaldur allub haldurile. Asepeaarvepidaja allub peaarvepidajale.
3. Asehaldur asendab haldurit, kui viimane ei ole kohal või ei saa osaleda. Asepeaarvepidaja asendab peaarvepidajat, kui viimane ei ole kohal või ei saa osaleda.
4. Euroopa Ühenduste ametnikud ja muud teenistujad alluvad Athena nimel ülesandeid täites jätkuvalt neile kohaldatavatele eeskirjadele.
5. Isikkoosseis, kelle liikmesriigid on andnud Athena käsutusse, allub samadele eeskirjadele, mis on nähtud ette nõukogu otsuses lähetuses viibivatele riiklikele ekspertidele kohaldatavate eeskirjade kohta, ning sätetele, mille osas nende riiklikud ametiasutused ja ühenduse institutsioon või Athena on kokku leppinud.
6. Enne ametisse nimetamist peab Athena isikkoosseis olema saanud heakskiidu juurdepääsuks kuni „Secret UE” tasemel salastatud teabele, mis on nõukogu valduses, või samaväärse heakskiidu liikmesriigilt.
7. Haldur võib pidada liikmesriikide või ühenduse institutsioonidega läbirääkimisi või sõlmida nendega kokkuleppeid, et määrata eelnevalt kindlaks isikkoosseis, kes oleks võimalik vajaduse korral kohe Athena käsutusse anda.

3. PEATÜKK

HALDUSKOKKULEPPED LIIKMESRIIKIDE, ELI INSTITUUSIOONIDE, KOLMANDATE RIIKIDE JA RAHVUSVAHELISTE ORGANISATSIOONIDEGA*Artikkel 11***Halduskokkulepped liikmesriikide või ELi institutsioonidega**

1. Halduskokkulepete sõlmimise üle võib pidada läbirääkimisi liikmesriikide või ELi institutsioonidega, eesmärgiga hõlbustada operatsioone käsitlevate kokkulepete sõlmimist kõige ökonomisematel tingimustel. Kõnealused kokkulepped sõlmitakse Athena, keda esindab operatsiooni juhataja või – juhataja puudumisel – haldur, ning liikmesriikide või ELi asjakohaste institutsioonide pädevate haldusasutuste vahelise kirjavahetuse teel.

2. Enne iga sellise kokkuleppe allkirjastamist konsulteeritakse erikomiteega.

*Artikkel 12***Halduskokkulepped kolmanda riigi või rahvusvahelise organisatsiooniga**

1. Halduskokkulepete sõlmimise üle võib pidada läbirääkimisi kolmanda riigi või rahvusvahelise organisatsiooniga, eelkõige eesmärgiga hõlbustada operatsiooniala käsitlevate kokkulepete sõlmimist kõige ökonomisematel tingimustel, võttes arvesse tegevuspiiranguid. Kõnealused kokkulepped sõlmitakse Athena, keda esindab operatsiooni juhataja või – operatsiooni juhataja puudumisel – haldur, ja kolmanda riigi või asjakohase rahvusvahelise organisatsiooni pädevate haldusasutuste vahelise kirjavahetuse teel.

2. Iga selline kokkulepe esitatakse enne allkirjastamist erikomiteele heakskiitmiseks.

*Artikkel 13***Alalised ja ajutised halduskokkulepped seoses kolmandate riikide toetuse maksmise eeskirjadega**

1. Kokkulepete raames ELi ja kolmandate riikide vahel, kellele nõukogu on osutanud kui ELi operatsioonide või konkreetse ELi operatsiooni võimalikele toetajaile, peab haldur kõnealuste kolmandate riikidega vastavalt läbirääkimisi kas alaliste või ajutiste halduskokkulepete sõlmimiseks. Kõnealused kokkulepped vajalike eeskirjade kehtestamiseks ELi sõjaliste operatsioonide toetuste kiire maksmise lihtsustamiseks tulevikus sõlmitakse Athena ja asjaomase kolmanda riigi pädevate haldusteenistuste vahel kirjavahetuse teel.

2. Kuni lõikes 1 viidatud kokkulepete sõlmimiseni võib haldur võtta vajalikke meetmeid toetavate kolmandate riikide maksete teostamise lihtsustamiseks.

3. Haldur teatab kavandatavatest kokkulepetest enne neile Athena nimel alla kirjutamist erikomiteele.

4. Kui liit alustab sõjalist operatsiooni, rakendab haldur nõukogus otsustatud toetussummade ulatuses kokkuleppeid operatsiooni toetavate kolmandate riikidega.

4. PEATÜKK

ARVELDUSKONTOD*Artikkel 14***Avamine ja eesmärk**

1. Haldur avab Athena nimel ühe või enam arvelduskontot.

2. Arvelduskontod avatakse esmaklassilises rahandusasutuses, mille peakontor paikneb liikmesriigis.

3. Toetavate riikide toetused makstakse kõnealustele arvelduskontodele. Kontosid kasutatakse Athena hallatavate kulude eest tasumiseks ja vajalike ettemaksete tegemiseks operatsiooni juhatajale sõjalise operatsiooni ühiste tegevuskuludega seotud arvelduste tegemiseks. Ühtegi arvelduskontot ei tohi ületada.

*Artikkel 15***Vahendite haldamine**

1. Iga väljamakse Athena kontolt nõuab ühelt poolt halduri või asehalduri ning teiselt poolt peaarvepidaja või asepeaarvepidaja ühist allkirja.

2. Athena poolt hallatavaid vahendeid, sealhulgas operatsiooni juhatajale usaldatud vahendeid, võib hoiustada ainult esmaklassilises rahandusasutuses jooksvale või lühiajalise tähtajaga kontole eurodes.

5. PEATÜKK

ÜHISED KULUD*Artikkel 16***Ühiste kulude mõiste ja aktsepteerimisaeg**

1. I lisas loetletud ühised kulud kaetakse iga kord nende tekkimisel Athena arvelt. Kui need kantakse eelarve rubriiki, mis osutab operatsioonile, millega need on kõige enam seotud, loetakse need kõnealuse operatsiooni tegevuskuludeks. Muudel juhtudel loetakse need operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühisteks kuludeks.

2. Lisaks kannab Athena II lisas loetletud ühised tegevuskulud ajavahemikus alates operatsiooni kriisiohjamiskontseptsiooni heakskiitmisest kuni operatsiooni juhataja nimetamiseni. Eriolukordades, pärast poliitika- ja julgeolekukomiteega konsulteerimist, võib erikomitee muuta ajavahemikku, mille jooksul Athena neid kulusid kannab.

3. Operatsiooni aktiivse tegevuse jooksul, mis kestab operatsiooni juhataja määramise kuupäevast kuni päevani, mil operatsiooni peakorter lõpetab oma tegevuse, kannab Athena ühiste tegevuskuludena:

a) III-A lisas loetletud ühised kulud;

b) III-B lisas loetletud ühised kulud, kui seda otsustab nõukogu.

4. Sõjalise toetustegevuse aktiivsel, nõukogu poolt kindlaks määratud etapil kannab Athena operatsiooni ühiste kuludena need ühised kulud, mille nõukogu on määratlenud üksikjuhtumi põhiselt III lisa alusel.

5. Operatsiooni ühised kulud sisaldavad ka selle lõpetamiseks vajalikke kulusid, mis on loetletud IV lisas.

Operatsioon on lõpetatud, kui selle ühiselt rahastatud varustusele ja infrastruktuurile on leitud lõppotstarve ja operatsiooni kohta on koostatud raamatupidamisaruanne.

6. Ühiste kuludena ei saa aktsepteerida kulusid, mille üks või enam toetavat liikmesriiki, mõni ühenduse institutsioon või rahvusvaheline organisatsioon oleks igal juhul kandnud, olenemata operatsiooni korraldamisest.

7. Erikomitee võib üksikjuhtumi põhiselt otsustada, et eriolkordi silmas pidades käsitletakse teatavaid lisakulusid, välja arvatud III-B lisas loetletud kulud, ühe kindla operatsiooni ühiste kuludena selle operatsiooni aktiivse tegevuse jooksul.

8. Liikmesriigid teevad nõukogule ja erikomiteele halduri kaudu teatavaks kulude jagamise kokkulepped, milles nad osalevad seoses ELi operatsiooniga.

Artikkel 17

Õppused

1. Euroopa Liidu õppuste ühised kulud rahastatakse Athena kaudu vastavalt eeskirjadele, mis sarnanevad sellistele operatsioonidele kehtestatud eeskirjadega, mida toetavad kõik osalevad liikmesriigid.

2. Kõnealused ühised õppusekulud koosnevad esiteks mobiilse või paikse peakorteri tõttu tekkivatest täiendavatest kuludest ja teiseks täiendavatest kuludest, mis tekivad, kui EL kasutab õppuse jaoks kättesaadavaks tehtud NATO ühiseid vahendeid.

3. Ühised õppusekulud ei sisalda:

a) kapitali soetamist, sealhulgas hoonete, infrastruktuuri ja varustuse soetamist;

b) õppuste kavandamise ja ettevalmistamise etappi;

c) vägede transporti, kasarmuid ja majutust.

Artikkel 18

Võrdlussumma

Iga ühismeede, millega nõukogu otsustab liidu sõjalise operatsiooni teostamise, ning iga ühismeede või otsus, millega nõukogu otsustab pikendada liidu operatsiooni, sisaldab kõnealuse operatsiooni ühiste kulude võrdlussummat. Saades abi eelkõige liidu sõjaliselt isikkoosseisult ning operatsiooni juhatajalt juhul, kui viimane on ametisse asunud, määrab haldur summa, mida ta peab vajalikuks operatsiooni ühiste kulude katmiseks kavandataval ajavahemikul. Haldur esitab kõnealuse summa eesistujariigi kaudu nõukogu organitele, kes vastutavad ühismeetme või otsuse eelnõu läbivaatamise eest.

6. PEATÜKK

EELARVE

Artikkel 19

Eelarvepõhimõtted

1. Eelarve, mis on koostatud eurodes, kujutab endast akti, millega kehtestatakse igaks eelarveaastaks Athena hallatavad tulud ja kulud ning kiidetakse need heaks.

2. Kõik kulud on seotud konkreetse operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui tegu on I lisas loetletud kuludega.

3. Eelarvesse kavandatud eraldised on heaks kiidetud eelarveaasta jaoks, mis algab 1. jaanuaril ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

4. Eelarve tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.

5. Kasutada võib ainult mingisse eelarve rubriiki kuuluvaid tulusid ja kulusid, mis ei ületa seal määratud eraldiste limiiti.

*Artikkel 20***Aastaeelarve koostamine ja vastuvõtmine**

1. Haldur koostab igal aastal järgmise eelarveaasta jaoks eelarveprojekti, kusjuures „Ühiste tegevuskulude” osa juures abistab teda operatsiooni juhataja. Haldur esitab eelarveprojekti erikomiteele hiljemalt 31. oktoobriks.
2. Projekt sisaldab:
 - a) eraldisi, mida peetakse vajalikuks operatsioonide ettevalmistamisel ja nende järel tekkinud ühiste kulude katmiseks;
 - b) eraldisi, mida peetakse vajalikuks käimasolevate või kavandatavate operatsioonide ühiste tegevuskulude katmiseks, sisaldades vajaduse korral ühiste kulude tagastamist, mille on eelrahanud mõni riik või kolmas isik;
 - c) kulude katmiseks vajavate tulude prognoosi.
3. Kulukohustuste ja maksete assigneeringud liigitatakse jagudesse ja peatükkidesse, rühmitades kulutused liikide või eesmärkide kaupa, jagades need vajaduse korral omakorda artikliteks. Eelarve sisaldab iga peatüki või artikli kohta üksikasjalikke märkusi. Igale operatsioonile eraldatakse üks jaotis. Nimetatud jaotis moodustab eelarve üldosa ja sisaldab operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiseid kulusid.
4. Iga jaotis võib sisaldada peatükki pealkirjaga „Määratlemata otstarbega eraldised”. Kõnealused eraldised kavandatakse eelarvesse määramatuse korral vajavate eraldiste summa või eelarvesse kavandatud eraldiste kasutamise valdkonna osas.
5. Tulud koosnevad:
 - a) toetustest, mida maksavad osalevad ja toetavad liikmesriigid ning kui on asjakohane, siis toetavad kolmandad riigid;
 - b) mitmesugustest tuludest, mis on jaotatud jaotisteks, mis hõlmavad laekunud intresse, müügitulu ja eelmise eelarveaasta eelarve täitumist pärast seda, kui erikomitee on selle kindlaks määranud.
6. Erikomitee kiidab eelarveprojekti heaks 31. detsembriks. Haldur võtab heaks kiidetud eelarve vastu ning teavitab sellest osalevaid ja toetavaid riike.

*Artikkel 21***Eelarvete muutmise**

1. Vältimatutes, erandlikes ja ettenägematutes olukordades, eelkõige, kui operatsioon otsustatakse läbi viia eelarveaasta sees,

esitab haldur eelarve muutmise projekti. Kui eelarve ületab muutmise projektile vastavalt oluliselt asjaomase operatsiooni võrdlussummat, võib erikomitee taotleda selle heakskiitmist nõukogu poolt.

2. Eelarve muutmise projekt koostatakse, esitatakse, kiidetakse heaks, võetakse vastu ja tehakse teatavaks kasutades sama menetlust nagu aastaeelarve korral. Kui eelarve muutmise on seotud liidu sõjalise operatsiooni algusega, lisatakse sellele üksikasjalik finantsaruanne kogu operatsiooni eeldatavate ühiste kulude kohta. Erikomitee võtab eelarve muutmise arutamisel arvesse selle kiireloomulisust.

*Artikkel 22***Ümberpaigutused**

1. Haldur võib eraldisi ümber paigutada, lähtudes vajaduse korral operatsiooni juhataja ettepanekutest. Haldur teavitab erikomiteed oma kavatsusest vähemalt ühe nädala ette niivõrd, kui olukorra kiireloomulisus seda lubab. Erikomitee eelnev nõusolek on siiski nõutav, kui:

- a) kavandatav ümberpaigutus muudab operatsiooni jaoks ette nähtud eraldiste kogusummat;

või

- b) kavandatavad peatükkidevahelised ümberpaigutused ületavad eelarveaasta jooksul 10 % eraldistest, mis on kajastatud nimetatud eelarveaasta jaoks vastu võetud eelarve peatükis, kust eraldised võetakse, selle kuupäeva seisuga, mil tehakse ettepanek kõnealuseks ümberpaigutuseks.

2. Kui operatsiooni juhataja peab seda operatsiooni nõuetekohaseks läbiviimiseks vajalikuks, võib ta operatsiooni algusele järgneva kolme kuu jooksul eelarve osas „Ühised tegevuskulud” operatsioonile eraldatud eraldisi artiklite ja peatükkide vahel ümber paigutada. Operatsiooni juhataja teavitab sellistest ümberpaigutustest haldurit ja erikomiteed.

*Artikkel 23***Eraldiste ülekanded**

1. Operatsioonide ettevalmistamise käigus ja nende järel tekkinud ühiste kulude katteks mõeldud kasutamata jäänud eraldised tühistatakse eelarveaasta lõpus.

2. Athena poolt hallatavate materjalide ja varustuse ladustamise kulu katteks mõeldud eraldisi võib kanda üle järgmisesse eelarveaastasse üks kord, kui vastav assigneering tehti enne jooksva eelarveaasta 31. detsembrit. Ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldisi võib kanda üle, kui neid vajatakse operatsiooni jaoks, mida ei ole täielikult lõpetatud.

3. Haldur esitab erikomiteele ettepaneku eelneva eelarveaasta eraldiste jäägi ülekandmiseks 15. veebruariks. Ettepanekud loetakse heaks kiidetuks, kui erikomitee ei ole 15. märtsiks otsustanud teisiti.

Artikkel 24

Ennetähtaegne rakendamine

Pärast aastaelarve heakskiitmist võib eraldisi kasutada kohustuste eest tasumiseks ja maksete tegemiseks, kui see on operatsiooni tegutsemiseks vajalik.

7. PEATÜKK

TOETUSED JA NENDE TAGASTAMINE

Artikkel 25

Toetuste määramine

1. Operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiste kulude katteks mõeldud mis tahes tuludega katmata makseeraldise rahastatakse osalevate liikmesriikide toetustest.

2. Operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud makseeraldised kaetakse liikmesriikide ja operatsiooni toetavate kolmandate riikide toetustest.

3. Toetused, mida toetavad liikmesriigid peavad operatsiooni heaks maksma, võrduvad eelarvesse kavandatud ja kõnealuse operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud makseeraldiste summaga, millest on lahutatud toetuste summad, mida kolmandad toetavad riigid peavad artikli 13 kohaldamise tulemusena maksma sama operatsiooni heaks.

4. Toetuste jaotumine liikmesriikide vahel, kellelt toetust nõutakse, määratakse vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõikele 3 siseriikliku kogutoodangu alusel ja kooskõlas nõukogu 29. septembri 2000. aasta otsusega 2000/597/EÜ, Euratom Euroopa Ühenduste omavahendite süsteemi kohta⁽¹⁾ või mis tahes muu nõukogu otsusega, millega see võidakse asendada.

5. Toetuste arvutamiseks kasutatakse andmeid, mis on esitatud Euroopa Ühenduste viimasele vastuvõetud eelarvele lisatud tabeli „Üldeelarve rahastamise kokkuvõtte omavahendite liigi ja liikmesriikide kaupa” veerus „Siseriikliku kogutulu omavahendid”. Iga toetust maksva liikmesriigi toetus on proportsionaalne kõnealuse liikmesriigi siseriikliku kogutulu osaga kõigi toetust maksvate liikmesriikide siseriikliku kogutulu summast.

Artikkel 26

Toetuste maksmise ajakava

1. Kui nõukogu on võtnud vastu võrdlussumma liidu sõjalise operatsiooni kohta, maksavad toetavad liikmesriigid toetusena 30 % võrdlussummast juhul, kui nõukogu ei otsusta protsenti suurendada.

2. Erikomitee võib halduri ettepaneku põhjal otsustada taotleda enne operatsiooni eelarve muutmise vastuvõtmist täiendavaid toetusi. Erikomitee võib otsustada suunata küsimuse nõukogu pädevatele ettevalmistusorganitele.

3. Kui operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldised on eelarvesse kavandatud, maksavad liikmesriigid ülejäänud osa toetustest, mis nad artikli 25 kohaldamise tulemusena kõnealuse operatsiooni eest võlgnevad pärast seda, kui on maha arvatud toetused, mis neil on juba sama eelarveaasta jooksul sama operatsiooni jaoks taotletud. Kui operatsiooni kestuseks on kavandatud rohkem kui kuus kuud, makstakse eraldiste jääksumma poolaastamaketena. Sellisel juhul tehakse esimene sissemakse kahe kuu jooksul operatsiooni alustamisest; teine sissemakse tehakse tähtpäevaks, mille kehtestab erikomitee halduri ettepanekul operatiivvajadusi arvesse võttes. Erikomitee võib nendest sätetest kõrvale kalduda.

4. Kui võrdlussumma või eelarve on vastu võetud, saadab haldur vastavad toetusetaotlused kirja teel riiklikele ametiasutustele, kelle andmed on talle edastatud.

5. Ilma et sellega piirataks käesoleva otsuse teiste sätete kohaldamist, makstakse toetused 30 päeva jooksul alates asjaomase toetusetaotluse saatmisest.

6. Iga toetav riik tasub oma toetuse maksimisega seotud pangateenuste eest.

7. Haldur teatab toetuste vastuvõtmisest.

(¹) EÜTL 253, 7.10.2000, lk 42.

Artikkel 27

Eelrahastamine

1. ELi sõjalise kiirreageerimisoperatsiooni korral maksavad toetavad liikmesriigid toetust võrdlussumma ulatuses. Ilma et see piiraks artikli 26 lõike 3 kohaldamist, tehakse maksed allpool kirjeldatud korras.

2. ELi sõjaliste kiirreageerimisoperatsioonide eelrahastamiseks peavad osalevad liikmesriigid:

a) maksma Athena toetused ette või

b) kui nõukogu otsustab läbi vial ELi sõjalise kiirreageerimisoperatsiooni, mille rahastamist liikmesriigid toetavad, maksma oma toetuse võrdlussumma ulatuses kõnealuse operatsiooni ühistesse kuludesse viie päeva jooksul alates asjaomase toetusetaotluse saatmisest, kui nõukogu ei otsusta teisiti.

3. Eespool nimetatud eesmärgil loob erikomitee, kuhu kuulub igast liikmesriigist, mis on otsustanud toetust ette maksta (edaspidi „toetust ette maksvad liikmesriigid”) üks esindaja, eelarve spetsiaalsesse jaotisesse määratlemata otstarbega assigneeringud. Nimetatud määratlemata otstarbega assigneeringud kaetakse toetustest, mida maksavad toetust ette maksvad liikmesriigid 90 päeva jooksul alates asjaomase toetusetaotluse saatmisest.

4. Ilma et see piiraks artikli 26 lõike 3 kohaldamist, tuleb kiirreageerimisoperatsiooni jaoks toetust ette maksvate liikmesriikide poolt maksmisele kuuluv summa liikmesriigi poolt käesoleva artikli lõikes 3 osutatud määratlemata otstarbega assigneeringuteks makstud summa ulatuses maksta 90 päeva jooksul alates asjaomase toetusetaotluse saatmisest. Sama suure osa ettemakstavatest toetustest võib teha kättesaadavaks operatsiooni juhatajale.

5. Olenemata artiklist 22 täiendatakse käesoleva artikli lõikes 3 osutatud operatsiooni tarbeks kasutatavaid määratlemata otstarbega assigneeringuid 90 päeva jooksul alates asjaomase toetusetaotluse saatmisest.

6. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võib iga toetust ette maksev liikmesriik eriolukordades volitada haldurit kasutama tema poolt ette makstud toetust, et katta tema toetust operatsioonile, milles ta osaleb, kuid mis ei ole kiirreageerimisoperatsioon. Ettemakstavat toetust täiendatakse asjaomase liikmesriigi poolt 90 päeva jooksul pärast toetusetaotluse saatmist.

7. Kui operatsiooni, mis ei ole aga kiirreageerimisoperatsioon, läbiviimiseks on vaja rahalisi vahendeid ning kui antud operatsiooni osas ei ole veel saadud piisavaid toetusi, võib

operatsiooni kulude katteks kasutada operatsiooni rahastamise osalevate liikmesriikide poolt ette makstud toetusi, saades sellele enne toetust ette maksvate liikmesriikide heakskiidu; selliselt võib kasutada kuni 50 % ette makstud toetustest. Ettemakstavat toetust täiendatakse toetust ette maksva liikmesriigi poolt 90 päeva jooksul pärast toetusetaotluse saatmist.

8. Olenemata artikli 33 lõikest 3 võib operatsiooni juhataja võtta kohustusi ja teha kulutusi tema kasutuses olevate summade piires.

9. Liikmesriigid võivad oma valikut muuta, teatades sellest haldurile vähemalt kolm kuud ette.

Artikkel 28

Eelrahastamise summade tagastamine

1. Liikmesriik, kolmas riik või vajaduse korral rahvusvaheline organisatsioon, kellel nõukogu on lubanud eelrahastada osa operatsiooni ühistest kuludest, võib Athenalt asjaomased summad tagasi saada, esitades hiljemalt kaks kuud pärast asjaomase operatsiooni lõpuleviimist haldurile taotluse, millega on kaasas vajalikud tõendavad dokumendid.

2. Raha tagastamise taotlust ei saa rahuldada, kui operatsiooni juhataja ja haldur ei ole seda heaks kiitnud.

3. Kui kiidetakse heaks raha tagastamise taotlus, mille on esitanud toetav riik, võib selle arvata maha järgmisest toetusetaotlusest, mille haldur esitab kõnealusele riigile.

4. Kui taotluse esitamise ajal ei ole ette näha ühtki toetusetaotlust või heaks kiidetud raha tagastamise taotlus ületaks oodatavat toetust, maksab haldur tagastatava summa välja 30 päeva jooksul, võttes arvesse Athena rahavoogusid ja asjaomase operatsiooni ühiste kulude rahastamise vajadusi.

5. Raha makstakse vastavalt käesolevale otsusele tagasi isegi siis, kui operatsioon tühistatakse.

Artikkel 29

Ühiste kulude hulka mitte kuuluvate kulude haldamine Athena poolt

1. Erikomitee võib halduri või liikmesriigi ettepaneku põhjal otsustada, et teatavate operatsiooniga seotud kulude halduskorraldus, eriti (köögi ja pesula) toetava isikkoosseisu alal, tuleks usaldada Athenale, ehkki vastutus nende eest jääb asjaomasele liikmesriigile.

2. Erikomitee võib oma otsusega anda operatsiooni juhatajale loa sõlmida kirjeldatud varustuse soetamiseks operatsioonis osalevate liikmesriikide nimel lepinguid. Erikomitee võib lubada eelrahastada liikmesriikide kulusid Athena eelarvest või otsustada, et Athena kogub sõlmitud lepingutest kinnipidamiseks vajalikud vahendid liikmesriikide käest ette.

3. Athena peab arvestust iga liikmesriigi poolt tehtud kulutuste kohta, mis on usaldatud Athenale. Ta saadab igal kuul igale liikmesriigile väljavõtte kulutustest, mis viimane on teinud ja viimane või viimase isikkoosseis on tekitanud eelneva kuu jooksul, ning taotleb kõnealuste kulude tasumiseks vajalikke vahendeid. Liikmesriigid maksavad taotletud vahendid Athenale välja 30 päeva jooksul pärast vahendite taotluse lähetamist.

Artikkel 30

Hilinenud maksmise intress

1. Kui riik ei täida oma rahalisi kohustusi, kohaldatakse analoogia põhjal ühenduse eeskirju, mis kehtivad vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) ⁽¹⁾ artiklile 71 seoses toetuste maksimisega ühenduse eelarvesse hilinenud maksmise intressile.

2. Kui makse hilineb kuni kümme päeva, intressi ei nõuta. Kui makse hilineb rohkem kui kümme päeva, tuleb tasuda intressi kogu viivitatud aja eest.

8. PEATÜKK

KULUDE TEOSTAMINE

Artikkel 31

Põhimõtted

1. Athena eraldisi kasutatakse kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete, st säästlikkuse, mõjususe ja tõhususe põhimõtete.

2. Eelarve käsutajad vastutavad selle eest, et Athena tulusid ja kulusid kasutatakse kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete, tagamaks seaduslikkuse ja korrapärasuse nõuete täitmist. Eelarve käsutajad võtavad eelarvelisi ja juriidilisi kohustusi, tõendavad ja kinnitavad kulud ning viivad läbi tegevusi, mis eelnevad kõnealusele eraldiste kasutamisele. Eelarve käsutaja võib oma ülesandeid delegeerida otsuse teel, milles on määratletud:

a) isikkoosseisu liige, kes on selliseks delegeerimiseks piisaval tasemel;

⁽¹⁾ EÜTL 248, 16.9.2002, lk 1.

b) üleantud volituste ulatus ning

c) mil määral volituste saajad võivad neid omakorda delegeerida.

3. Eraldiste kasutamisel järgitakse põhimõtet, mille kohaselt eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ülesanded on lahutatud. Eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ülesandeid ei või omavahel ühendada. Iga Athena poolt hallatavate vahenditega tehtud makse nõuab eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ühist allkirja.

4. Kui ühiste kulude teostamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või vajaduse korral rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldatakse kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude teostamisele, ilma et sellega piiratakse käesoleva otsuse kohaldamist. Kui haldur teostab kulusid otse, täidab ta eeskirju, mis kehtivad Euroopa ühenduste üldeelarve osa „Nõukogu” täitmisele.

5. Sellele vaatamata võib haldur varustada eesistujariiki materjaliga nõukogule või erikomiteele ettepaneku tegemiseks ühiste kulude teostamise eeskirjade kohta.

6. Erikomitee võib heaks kiita ühiste kulude teostamise eeskirjad, mis lõikest 4 kõrvale kalduvad.

Artikkel 32

Operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühised kulud

Haldur täidab eelarve käsutaja kohuseid kulude puhul, mis hõlmavad operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiseid kulusid.

Artikkel 33

Ühised tegevuskulud

1. Operatsiooni juhataja täidab eelarve käsutaja kohuseid kulude puhul, mis hõlmavad tema juhitava operatsiooni ühiseid tegevuskulusid. Sellele vaatamata täidab haldur eelarve käsutaja kohustusi kulude puhul, mis hõlmavad ühiseid tegevuskulusid, mis tekivad konkreetse operatsiooni ettevalmistava etapi käigus, mida hallatakse otse Athena kaudu või mis on seotud operatsiooniga pärast selle aktiivse tegevuse lõppu.

2. Haldur kannab operatsiooni kulude teostamiseks nõutavad summad Athena pangakontolt operatsiooni juhataja palvel viimasele üle Athena nimel avatud pangakontole, mille andmed operatsiooni juhataja on esitanud.

3. Erandina artikli 19 lõikest 5 annab võrdlussumma vastuvõtmine haldurile ja operatsiooni juhatajale nende pädevusalas asjaomase operatsiooni puhul õiguse võtta ja täita kulukohustusi kuni 30 % piires võrdlussummast juhul, kui nõukogu ei kehtesta suuremat protsenti. Erikomitee võib halduri ettepaneku põhjal otsustada, et tohib võtta ja täita lisakulukohustusi. Erikomitee võib otsustada suunata küsimuse eesistujariigi kaudu nõukogu pädevatele ettevalmistusorganitele. Kõnealune erand ei kehti enam alates kuupäevast, mil võetakse vastu asjaomase operatsiooni eelarve.

4. Operatsiooni eelarve vastuvõtmisele eelneva ajavahemiku jooksul annavad haldur ja operatsiooni juhataja või tema esindaja kumbki erikomiteele iga kuu aru küsimustes, millega nad tegelevad seoses kuludega, mida võib tasuda kõnealuse operatsiooni ühistest kuludest. Erikomitee võib halduri, operatsiooni juhataja või liikmesriigi ettepaneku põhjal anda välja direktiive kulude teostamise kohta kõnealusel ajavahemikul.

5. Vahetu ohu korral isikkoosseisule, kes on kaasatud liidu sõjalisse operatsiooni, võib kõnealuse operatsiooni juhataja erandina artikli 19 lõikest 5 teostada kõnealuse isikkoosseisu elu päästmiseks kulusid, mis ületavad eelarvesse kavandatud eraldisi. Operatsiooni juhataja teavitab võimalikult ruttu haldurit ja erikomiteed. Sellistel juhtudel teeb haldur operatsiooni juhatajaga sidet pidades ettepaneku ümberpaigutusteks, mida on vaja kõnealuse ootamatu kulu rahastamiseks. Kui sellise kulu jaoks ei ole võimalik tagada piisavalt raha ümberpaigutuse teel, teeb haldur ettepaneku eelarve muutmiseks.

9. PEATÜKK

ÜHISELT RAHASTATUD VARUSTUSE JA INFRASTRUKTUURI LÕPPOTSTARVE

Artikkel 34

1. Pidades silmas operatsiooni lõpetamist, mida ta on juhatanud, toimib operatsiooni juhataja vastavalt vajadusele, et leida kõnealuse operatsiooni jaoks ühiselt soetatud varustusele ja infrastruktuurile lõppotstarve. Ta esitab erikomiteele vastavalt vajadusele ettepaneku asjakohase kulumi kohta.

2. Haldur haldab pärast operatsiooni aktiivse tegevuse lõppu järele jäänud varustust ja infrastruktuuri, pidades vajaduse korral silmas sellele lõppsihtkoha leidmist. Ta esitab erikomiteele vastavalt vajadusele ettepaneku asjakohase kulumi kohta.

3. Erikomitee kiidab varustuse, infrastruktuuri ja muude varade kulumi heaks nii kiiresti kui võimalik.

4. Erikomitee kiidab heaks ühiselt rahastatud varustuse ja infrastruktuuri lõppotstarbe, pidades silmas operatsiooni vajadusi ja finantskriteeriume. Lõppotstarve võib olla järgmine:

a) infrastruktuuri puhul müümine või üleandmine Athena kaudu vastuvõtjariigile, liikmesriigile või kolmandale isikule;

b) varustuse puhul müümine Athena kaudu liikmesriigile, vastuvõtjariigile või kolmandale isikule või ladustamine ja säilitamine Athena, liikmesriigi või kolmanda isiku poolt.

5. Varustus ja infrastruktuur müüakse toetavale riigile, vastuvõtjariigile või kolmandale isikule turuhinna eest või, kui turuhinda pole võimalik kindlaks määrata, võttes arvesse asjakohast kulumit.

6. Vastuvõtjariigile või kolmandale isikule müümine või üleandmine toimub vajaduse korral kooskõlas eelkõige nõukogus, toetavates riikides või NATOs kehtivate julgeolekueeskirjadega.

7. Kui otsustatakse, et operatsiooni jaoks soetatud varustus jääb Athena-le, võivad toetavad liikmesriigid paluda muudelt osalevatelt liikmesriikidest rahalist hüvitist. Kõigi osalevate liikmesriikide esindajatest koosnev erikomitee võtab halduri ettepaneku põhjal vastu asjakohased otsused.

10. PEATÜKK

RAAMATUPIDAMINE JA INVENTAR

Artikkel 35

Põhimõtted

Kui ühiste kulude kasutamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või vajaduse korral rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldab kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude ja inventari puhul raamatupidamisele.

Artikkel 36

Ühiste tegevuskuludega seotud raamatupidamine

Operatsiooni juhataja peab raamatupidamisarvestust Athenalt saadud ülekannete, enda poolt võetud kulukohustuste ja tehtud väljamaksete üle, samuti Athena eelarvest rahastatud ja tema juhitava operatsiooni jaoks kasutatava vallasvara kontrollimise üle.

Artikkel 37

Konsolideeritud aruanded

1. Peaarvepidaja peab arvet nõutud toetuste ja ülekannete üle. Ta koostab samuti raamatupidamisaruande operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud kulude ning halduri otsesel vastutusel teostatud tegevuskulude kohta.

2. Peaarvepidaja koostab Athena tulude ja kulude kohta konsolideeritud aruande. Iga operatsiooni juhataja saadab talle aruanded enda poolt võetud kulukohustuste ja tehtud väljamaksete kohta, samuti eelrahastamise kohta, mis ta on heaks kiitnud enda juhitava operatsiooni ühiste tegevuskulude katmiseks.

11. PEATÜKK

RAAMATUPIDAMISARUANNETE AUDIT JA ESITAMINE

Artikkel 38

Erikomiteele tehtavad korrapärased ettekanded

Haldur esitab erikomiteele iga kolme kuu järel aruande tulude ja kulude teostamise kohta eelnenud kolme kuu jooksul ja alates eelarveaasta algusest. Selleks varustab operatsiooni juhataja halduri aegsasti aruandega kulude kohta, mis on seotud tema juhitava operatsiooni ühiste tegevuskuludega.

Artikkel 39

Raamatupidamisaruannete audit

1. Kui Athena kulude rakendamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldab kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude auditeerimisele.

2. Sellele vaatamata võivad haldur või tema poolt määratud isikud viia millal tahes läbi operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud Athena ühiste kulude või operatsiooni ühiste tegevuskulude auditi. Lisaks võib erikomitee halduri või liikmesriigi ettepanekul millal tahes määrata välisaudiitorid, kelle ülesanded ja töölevõtmise tingimused ta kindlaks määrab.

3. Välisauditeid silmas pidades luuakse kuueliikmeline audiitorite kolleegium. Erikomitee nimetab iga aastal liikmesriikide esitatud kandidaatide seast kaks liiget, kes asuvad ametisse järgmise aasta 1. jaanuaril kolmeks aastaks ja neid võib üks kord ametisse tagasi nimetada. Erikomitee võib liikme volitusi pikendada kuni kuue kuu võrra. Kandidaadid peavad olema liikmesriigi riikliku auditeerimisasutuse liikmed ja pakkuma oma turvalisuse ja sõltumatuse kohta piisavaid tagatisi. Nad peavad olema vajaduse korral kättesaadavad ülesannete täitmiseks Athena nimel. Kõnealuste ülesannete täitmisel:

- a) maksab kolleegiumi liikmetele jätkuvalt palka nende päritoluriigi auditeerimisasutus ja nad saavad Athena-lt ainult hüvitist lähetuskulude eest vastavalt eeskirjadele, mis kehtivad sama astme Euroopa Ühenduste ametnikele;
- b) paluvad ja saavad nad juhiseid ainult erikomiteelt; audiitorite kolleegium ja selle liikmed on oma auditeerimisvolituste

piires täiesti sõltumatud ja vastutavad üksnes välisauditi läbi viimise eest;

- c) annavad nad oma ülesannetest aru ainult erikomiteele;
- d) kontrollivad nad eelarveaasta jooksul ning tagantjärele kohapealsete kontrollimiste ja tõendavate dokumentide kontrollimise kaudu, kas Athena rahastatud või eelrahastatud kulud on rakendatud kooskõlas kehtivate õigusnormide ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete, st säästlikkuse, mõjususe ja tõhususe põhimõtetega ning kas sisekontroll on olnud piisav.

Igal aastal valib audiitorite kolleegium oma liikmete seast eesistuja või pikendab tema volitusi. Kolleegium võtab vastu selle liikmete läbi viidud audititele kehtivad eeskirjad, mis on kooskõlas kõige kõrgemate rahvusvaheliste nõuetega. Audiitorite kolleegium kiidab oma liikmete koostatud auditiaruanded heaks enne, kui edastab need haldurile ja erikomiteele.

4. Lähtudes igast üksikjuhtumist ja konkreetsetest põhjustest, võib erikomitee otsustada kasutada muid välisorganeid.

5. Enne oma ülesannete täitmist peavad Athena kulude auditeerimise eest vastutavad isikud olema saanud heakskiidu juurdepääsuks nõukogu valduses olevale salastatud teabele vähemalt „Secret UE” tasemel või vajaduse korral samaväärse heakskiidu liikmesriigilt või NATO-lt. Kõnealused isikud tagavad, et nad peavad kinni sellise teabe salastatusest ja kaitsevad andmeid, mis neile nende auditeerimisülesande käigus teatavaks saavad, kooskõlas kõnealusele teabele ja andmetele kehtivate eeskirjadega.

6. Halduril ja Athena kulude auditeerimise eest vastutavatel isikutel on viivitamatult ja ilma sellest eelnevalt teatamata juurdepääs kõnealuste kuludega seotud dokumentidele ja kõigi andmekandjate sisule ning ruumidele, kus nimetatud dokumente ja andmekandjaid hoitakse. Nad võivad teha koopiaid. Athena kulude teostamisega tegelevad isikud pakuvad haldurile ja kõnealuste kulude auditeerimise eest vastutavatele isikutele nende ülesanne täitmise juures vajalikku abi.

7. Auditite kulud, mille viivad läbi Athena nimel tegutsevad audiitorid, loetakse Athena poolt kantavateks ühisteks kuludeks.

Artikkel 40

Raamatupidamise aastaaruannete esitamine

1. Iga operatsiooni juhataja annab Athena peaarvepidajale eelarveaasta lõpule järgneva aasta 31. märtsiks või nelja kuu möödumisel tema juhitud operatsiooni lõppemisest (olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem) teabe, mis on vajalik ühiste tegevuskulude ning eelrahastatud ja artikli 29 kohaselt hüvitatud kulude raamatupidamise aastaaruannete koostamiseks ning samuti iga-aastase tegevusaruande koostamiseks.

2. Haldur koostab peaarvepidaja ja iga operatsiooni juhataja abiga esialgsed iga-aastased raamatupidamise aastaaruanded ja tegevusaruanded ning esitab need erikomiteele ja audiitorite kolleegiumile eelarveaasta lõpule järgneva aasta 30. aprilliks.

3. Audiitorite kolleegium esitab erikomiteele eelarveaasta lõpule järgneva aasta 31. juuliks auditi aastaaruande ning haldur, keda abistavad peaarvepidaja ja iga operatsiooni juhataja, esitab erikomiteele samaks kuupäevaks Athena lõplikud raamatupidamise aastaaruanded. Erikomitee vaatab halduri, peaarvepidaja ja iga operatsiooni juhataja tegevuse heakskiitmise eesmärgil raamatupidamise aastaaruanded läbi eelarveaasta lõpule järgneva aasta 30. septembriks, võttes arvesse audiitorite kolleegiumi aruande tulemusi.

4. Peaarvepidaja ja iga operatsiooni juhataja säilitavad oma tasemel kõik raamatupidamisaruanded ja inventarinimestikud viie aasta jooksul alates kuupäevast, mil kõnealuse eelarve täitmine kinnitati.

5. Erikomitee teeb otsuse eelarve ülejäägi kandmise kohta eelarveaastast, mille raamatupidamisaruanne on heaks kiidetud, järgmise eelarveaasta eelarvesse, olenevalt olukorrast, kas tulude või kuludena eelarve muutmise teel.

6. Eelarveaasta eelarve ülejäägi osa, mis tuleneb operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud kulude katteks mõeldud eraldiste kasutamisest, kavandatakse osalevate liikmesriikide järgmistest toetustest mahaarvamiseks.

7. Eelarve ülejäägi osa, mis tuleneb teatava operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldiste kasutamisest, kavandatakse järgmistest toetustest mahaarvamiseks, mis saadakse kõnealust operatsiooni toetanud liikmesriikidelt.

8. Kui tagastamine ei ole võimalik mahaarvamise teel toetustest, mida makstakse Athenale, makstakse eelarve ülejääk asjaomastele liikmesriikidele tagasi.

9. Iga operatsioonis osalev liikmesriik esitab iga aasta 31. märtsiks haldurile, vajaduse korral operatsiooni juhataja kaudu, vabatahtlikult andmed tema poolt eelneval eelarveaastal operatsiooniga seoses kantud lisakulude kohta. Need andmed liigitatakse põhiliste kuluartiklite kaupa. Haldur koondab nimetatud andmed ja annab erikomiteele ülevaate operatsiooni täiendavate kulude kohta.

Artikkel 41

Operatsiooni raamatupidamisaruande esitamine

1. Kui operatsioon on lõpule viidud, võib erikomitee halduri või liikmesriigi ettepaneku põhjal teha otsuse, et haldur esitab peaarvepidaja ja operatsiooni juhataja abiga erikomiteele kõnealuse operatsiooni kohta raamatupidamisdokumendid ja bilansi

kuni kuupäevani, mil operatsioon lõpule viidi, ja võimaluse korral kuni kuupäevani, mil see lõpetati. Halduri kehtestatud tähtaeg ei või olla vähem kui neli kuud alates kuupäevast, mil operatsioon lõpule viidi.

2. Kui ei ole võimalik, et raamatupidamisdokumendid ja bilansid sisaldaks nimetatud tähtajaks tulusid ja kulusid, mis on seotud operatsiooni lõpetamisega, esitatakse tulud ja kulud Athena raamatupidamisdokumentides ja bilansis ning erikomitee vaatab need läbi seoses iga-aastase raamatupidamisaruande esitamise.

3. Erikomitee kiidab talle esitatud operatsiooni raamatupidamisdokumendid ja bilansi heaks. Ta kiidab heaks kõnealuse eelarve täitmise halduri, peaarvepidaja ja iga operatsiooni juhataja poolt.

4. Kui tagastamine ei ole võimalik mahaarvamise teel toetustest, mida makstakse Athenale, makstakse eelarve ülejääk asjaomastele liikmesriikidele tagasi.

12. PEATÜKK

JURIIDILINE VASTUTUS

Artikkel 42

1. Tingimused, millega väärastajamise või hooletuse korral reguleeritakse operatsiooni juhataja, halduri ja muu isikkoosseisu liikme distsiplinaar- või kriminaalvastutusele võtmist, kelle on andnud kasutada eelkõige ühenduse institutsioonid või liikmesriigid, on reguleeritud isikkoosseisu määrustiku või neile kehtiva korraga. Lisaks võib Athena omal algatusel või toetava liikmesriigi palvel algatada ülalmainitud isikkoosseisu liikme suhtes tsiviilhagi.

2. Toetav riik ei või ühelgi juhul pidada Euroopa Ühendusi või nõukogu peasekretäri vastutavaks selle eest, kuidas haldur, peaarvepidaja või nende juurde määratud isikkoosseis on täitnud oma ülesandeid.

3. Toetavad riigid täidavad Athena kaudu lepingulised kohustused, mis võivad tekkida eelarve täitmise raames sõlmitud lepingute tulemusena. Eelmainitu on reguleeritud kõnealustele lepingutele kehtivate seadustega.

4. Lepinguvälise kohustuse puhul hüvitavad liikmesriigid kahju, mille operatsiooni peakorter, vägede peakorter ja kriisistruktuuri väeliigi peakorter, mille koosseisu on heaks kiitnud operatsiooni juhataja, või nende isikkoosseis on tekitanud oma ülesannete täitmise käigus, Athena kaudu vastavalt üldistele põhimõtetele, mis on ühised liikmesriikide seadustele, ja vägede isikkoosseisu määrustikule, mis kehtib operatsiooni toimumiskohas.

5. Toetav riik ei või ühelgi juhul pidada Euroopa Ühendusi või liikmesriike vastutavaks eelarve täitmise raames sõlmitud lepingute eest või kahju eest, mille kriisistruktuuri üksused ja osakonnad, mille koosseisu on heaks kiitnud operatsiooni juhtaja, või nende isikkoosseis on põhjustanud oma ülesannete täitmise käigus.

Artikkel 43

Läbivaatamine

Käesolev otsus, sealhulgas selle lisad, vaadatakse läbi pärast iga operatsiooni või vähemalt iga 18 kuu järel. Esimene läbivaatamine toimib hiljemalt enne 2004. aasta lõppu. Athena juhtorganid aitavad sellistele läbivaatamistele kaasa.

Artikkel 44

Kehtetuks tunnistamine

Otsus 2004/197/ÜVJP tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud otsusele tõlgendatakse viidetena käesolevale otsusele ning neid loetakse vastavalt VI lisas esitatud vastavustabelile.

Artikkel 45

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 46

Avaldamine

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 14. mai 2007

Nõukogu nimel

eesistuja

F.-W. STEINMEIER

*I LISA***Ühised kulud, mis nende tekkimisel katab Athena**

Juhul kui järgmisi ühiseid kulusid ei saa otseselt seostada ühegi operatsiooniga, võib erikomitee otsustada paigutada vastavad eraldised aastaelarve üldossa. Kõnealused eraldised tuleks võimaluse korral kanda artiklitesse, mis osutavad operatsioonile, millega nad on kõige enam seotud.

1. Operatsiooni juhataja ja tema isikkoosseisu lähetuskulud, mis tekivad operatsiooni raamatupidamisaruanne esitamise tulemusena erikomiteele.
2. Nõuetest ja hagidest tulenevad kahjuhüvitised ja kulud, mis kuuluvad maksmisele Athena kaudu.
3. Kulud, mis tulenevad otsusest ladustada operatsiooni jaoks ühiselt soetatud materjali (kui kõnealused kulud omistatakse aastaelarve üldosale, osutatakse seosele konkreetse operatsiooniga).

Lisaks sisaldab aastaelarve üldosa vajaduse korral eraldisi, mis on vajalikud järgmiste ühiste tegevuskulude katmiseks, mida operatsioonis osalevad liikmesriigid rahastavad:

1. panga teenustasud;
2. auditikulud;
3. operatsiooni ettevalmistava etapiga seonduvad ühised kulud, nagu need on määratletud II lisas.

*II LISA***Operatsiooni ettevalmistava etapiga seotud ühised tegevuskulud, mille kannab Athena**

Täiendavad transpordi- ja majutuskulud, mis on vajalikud tutvumissioonideks ja sõjaväe ettevalmistusteks (eelkõige teabekogumis- ja tutvumissioonid) liidu konkreetset sõjalist operatsiooni silmas pidades.

Meditsiiniteenused: nende isikute hädaotstarbeline meditsiiniline evakueerimine (Medevac), kes võtavad osa tutvumissioonidest ja sõjaväe ettevalmistustest liidu konkreetset sõjalist operatsiooni silmas pidades, kui ravi ei ole operatsiooni toimumiskohas võimalik.

III LISA

III-A

Operatsiooni aktiivse tegevusega seotud ühised tegevuskulud, mille alati kannab Athena

Athena kannab liidu sõjalise operatsiooni puhul ühiste tegevuskulude all järgnevalt määratletud täiendavad kulud, mida operatsioon nõuab.

1. Täiendavad kulud ELi juhitavate operatsioonide ja õppuste (mobiilsete või paiksete) peakorterite eest:

- a) peakorterid: operatsiooni, vägede ja väeliigi peakorterid;
- b) operatsiooni peakorter: operatsiooni juhataja liikumatu, väljaspool operatsiooni toimumiskohta asuv peakorter, mis vastutab ELi väe koostamise, väljasaatmise, ülalpidamise ja tagasitoomise eest;
- Operatsiooni puhul operatsiooni peakorterile kehtiv ühiste kulude mõiste kehtib ka nõukogu peasekretäri ja Athena puhul niivõrd, kui viimased tegutsesid otseselt kõnealuse operatsiooni heaks;
- c) vägede peakorter: operatsiooni toimumiskohta paigutatud ELi väe peakorter;
- d) väeliigi peakorter: operatsiooni kaasatud ELi väeliigi juhataja peakorter (st õhujõudude, maavägede, laevastiku ja muude konkreetsete ülesannetega juhatajad, kelle määramist võib operatsiooni iseloomust sõltuvalt vajalikuks pidada);
- e) transpordikulud: transport operatsiooni toimumiskohta ja sealt tagasi vägede peakorterite ja väeliikide peakorterite väljasaatmiseks, ülalpidamiseks ja tagasitoomiseks; operatsiooni peakorterite transpordikulud, mis on vajalikud operatsiooni jaoks;
- f) haldus: täiendav kontori- ja majutusvarustus, lepingulised ja kommunaalteenused, hoonete hoolduskulud;
- g) kohapeal palgatud isikkoosseis: tsiviilkoosseis, rahvusvahelised konsultandid ja kohapeal palgatud (kohalik ja välismaa) isikkoosseis, keda vajatakse operatsiooni läbiviimiseks lisaks operatsiooni tavanõuetele (sealhulgas kõik hüvitised ületundide eest);
- h) sidevahendid: kapitalikulud täiendavate sidevahendite ja infotehnoloogiaseadmete ostmiseks ja kasutamiseks ning kulud osutatud teenuste eest (modemite, telefoniliinide, satelliittelefonide, krüptofaksi, turvaliinide, internetiteenuste, andmeliinide ja kohtvõrkude liisimine ning hooldus);
- i) vedu/reisimine (välja arvatud päevarahade kulud) operatsiooni toimumiskohas: maanteetranspordi ja muul teel reisimise ja veokuludega seotud kulud, sealhulgas riiklike toetusvägede ja külaliste reisimine; täiendkulud kütuse eest, mis ületavad tavaoperatsioonide taseme; täiendavate sõidukite liisimine; ametireiside kulu operatsiooni toimumiskoha ja Brüsseli ja/või ELi korraldatud kohtumiste vahel; kolmanda isiku riskikindlustuse kulud, mis mõned riigid on kehtestanud nende territooriumil operatsioone läbi viivatele rahvusvahelistele organisatsioonidele;
- j) kasarmud ja majutus/infrastruktuur: vajatavate peakorterite rajatiste soetamise, üürimise või vajaduse korral sisustamise kulud toimumiskohas (hoonete, varjualuste ja telkide üürimine);
- k) avalik teave: kulud, mis on seotud teabekampaaniatega ja mõeldud meedia teavitamiseks operatsiooni peakorteris ja vägede peakorteris vastavalt operatsiooni peakorteris välja töötatud teabestrategiele;
- l) esindamine ja vastuvõtukulud: esinduskulud; operatsiooni läbiviimiseks vajalikud kulud peakorterite tasemel.

2. Täiendavad kulud, mis tekivad vägede toetamisel tervikuna:

Alljärgnevalt on kindlaks määratud kulud, mis tekivad pärast vägede ümberpaigutamist:

- | | | |
|----|---|---|
| a) | ümberpaigutamise/infrastruktuuri seotud tööd: | kulud, mida vajatakse kindlasti selleks, et väed tervikuna täidaks oma missiooni (üldkasutatav lennujaam, raudtee, sadamad, maanteed, mahalaadimiskohad ning alad vägede koondamiseks edasiliikumise eesmärgil); energia- ja veevarustus, statsioonarsete vägede kaitse, ladustamisrajatised, parkimisvõimalused; inseneritehniline tugi; |
| b) | identifitseerimistunnused: | spetsiifilised identifitseerimistunnused, isikutunnistused kirjaga "European Union", märgid, medalid, Euroopa Liidu värvides lipud või muud vägede või peakorterite tunnused (välja arvatud riided, mütsid ja vormiriided); |
| c) | meditsiiniteenused: | hädaotstarbeline meditsiiniline evakueerimine (Medevac). |
3. Täiendavad kulud, mis tekivad ELi juhitava operatsiooni jaoks ELi käsutusse antud NATO ühiste vahendite ja võimekuste kasutamisel.
- Kulu, mis tekib Euroopa Liidule, kui ta kasutab ühe oma sõjalise operatsiooni jaoks ELi ja NATO vahelist kokkulepet, mis käsitleb ELi juhitaavaks operatsiooniks kasutada antud NATO ühiste vahendite ja võimekuste väljastamist, jälgimist, tagastamist või tagasinõudmist. NATO poolt ELile tehtavad tagasimaksud.
4. Täiendavad kulud, mis tekivad ELile seoses ühiste kulude loeteluga hõlmatud kaupade, teenuste ja töödega, mille teevad ELi juhitava operatsiooni jaoks kättesaadavaks liikmesriigid, ELi institutsioonid, kolmandad riigid või rahvusvahelised organisatsioonid vastavalt artiklites 11 ja 12 osutatud kokkulepetele. Sellise kokkuleppe alusel riigi, ELi institutsiooni või rahvusvahelise organisatsiooni tagasimaksud.

III-B

Konkreetsed operatsiooni aktiivse tegevusega seotud ühised tegevuskulud, mille kannab Athena, kui nõukogu teeb sellise otsuse

- | | |
|--|--|
| Transpordikulud: | transport operatsiooni toimumiskohta ja sealt tagasi operatsiooni jaoks vajavate vägede kohaleviimiseks, toetamiseks ja tagasitoomiseks. |
| Kasarmud ja majutus/infrastruktuur: | hoonete soetamise, üürimise ja sisustamise kulud toimumiskohas (hoonete, varjualuste ja telkide üürimine) vastavalt operatsiooni jaoks kohale viidud vägede vajadustele. |
| Rahvusvahelised sihtjõudude peakorterid: | operatsioonialale ümberpaigutatud ELi sihtjõudude rahvusvahelised peakorterid. |
| Teabe hankimine: | teabe hankimine (satelliidikujujutised; luureandmete hankimine operatsioonialal, kohaluure ja seire (ISR), sealhulgas maa-õhk tüüpi seiretegevus (AGSR); luureandmete hankimine inimlikatelt). |

III-C

Athena kantavad ühised operatsiooni kulud, kui seda taotleb operatsiooni ülem ning need kiidetakse heaks erikomitee poolt

- a) Olulise tähtsusega täiendav varustus: operatsiooni läbiviimiseks olulise tähtsusega erivarustuse ettekavandamata üürimine või ostmine operatsiooni käigus, tingimusel et ostetud varustust ei tooda missiooni lõpus endaga tagasi;
- b) meditsiiniteenused: ülesannete 1, 2 ja 3 rajatised;
- c) teabe hankimine: teabe hankimine (satelliidikujujutised; luureandmete hankimine operatsioonialal, kohaluure ja seire (ISR), sealhulgas maa-õhk tüüpi seiretegevus (AGSR); luureandmete hankimine inimlikatelt);
- d) muud kriitilise tähtsusega võimekused operatsioonialal: võimekused operatsioonialal (operatsiooniala demineerimine nii kiiresti, kui see on operatsiooni puhul võimalik; kaitse keemiliste, bioloogiliste, radioloogiliste ja tuumarünnakute (CBRN) korral; rajatised kütuse ladustamiseks ja kütusega varustamiseks; operatsioonialal kokkukogutud relvade ja lõhkemoona ladustamine ja hävitamine) vastavalt ühismeesmetele.

*IV LISA***Operatsiooniga lõpetamisega seotud ühised tegevuskulud, mille kannab Athena**

Kulud lõppotstarbe leidmiseks varustusele ja infrastruktuurile, mida rahastatakse operatsiooni puhul ühiselt.

Täiendavad kulud operatsiooni raamatupidamisaruannete koostamiseks. Kulud, mida võib tasuda ühistest kuludest, määratakse kindlaks vastavalt III lisale, pidades silmas seda, et raamatupidamisaruannete koostamiseks vajatav isikkoosseis kuulub kõnealuse operatsiooni peakorterit juurde isegi pärast seda, kui viimane on lõpetanud oma tegevuse.

*V LISA***Kehtetuks tunnistatud otsused ja nende hilisemad muudatused**

Nõukogu otsus 2004/197/ÜVJP	(ELT L 63, 28.2.2004, lk 68).
Nõukogu otsus 2004/925/ÜVJP	(ELT L 395, 31.12.2004, lk 68).
Nõukogu otsus 2004/68/ÜVJP	(ELT L 27, 29.1.2005, lk 59).
Nõukogu otsus 2004/91/ÜVJP	(ELT L 41, 13.2.2007, lk 11).

VI LISA

Vastavustabel

Otsus 2004/197/ÜVJP	Käesolev otsus
Artiklid 1–10	Artiklid 1–10
Artikkel 10a	Artikkel 11
Artikkel 10b	Artikkel 12
Artikkel 11	Artikkel 13
Artikkel 12	Artikkel 14
Artikkel 13	Artikkel 15
Artikli 14 lõiked 1–3	Artikli 16 lõiked 1–3
Artikli 14 lõige 3a	Artikli 16 lõige 4
Artikli 14 lõige 4	Artikli 16 lõige 5
Artikli 14 lõige 5	Artikli 16 lõige 6
Artikli 14 lõige 6	Artikli 16 lõige 7
Artikli 14 lõige 7	Artikli 16 lõige 8
Artikkel 15	Artikkel 17
Artikkel 16	Artikkel 18
Artikkel 17	Artikkel 19
Artikkel 18	Artikkel 20
Artikkel 19	Artikkel 21
Artikkel 20	Artikkel 22
Artikkel 21	Artikkel 23
Artikkel 22	Artikkel 24
Artikkel 23	Artikkel 25
Artikli 24 lõige 2	Artikli 26 lõige 1
Artikli 24 lõige 3	Artikli 26 lõige 2
Artikli 24 lõige 4	Artikli 26 lõige 3
Artikli 24 lõige 5	Artikli 26 lõige 4
Artikli 24 lõige 6	Artikli 26 lõige 5
Artikli 24 lõige 7	Artikli 26 lõige 6
Artikli 24 lõige 8	Artikli 26 lõige 7
Artikli 25 lõiked 1–6	Artikli 27 lõiked 1–6
Artikli 25 lõige 9	Artikli 27 lõige 7
Artikli 25 lõige 7	Artikli 27 lõige 8
Artikli 25 lõige 8	Artikli 27 lõige 9
Artikkel 26	Artikkel 28
Artikkel 27	Artikkel 29
Artikkel 28	Artikkel 30
Artikkel 29	Artikkel 31
Artikkel 30	Artikkel 32
Artikkel 31	Artikkel 33
Artikkel 32	Artikkel 34

Otsus 2004/197/ÜVJP	Käesolev otsus
Artikkel 33	Artikkel 35
Artikkel 34	Artikkel 36
Artikkel 35	Artikkel 37
Artikkel 36	Artikkel 38
Artikli 37 lõiked 1 ja 2	Artikli 39 lõiked 1 ja 2
Artikli 37 lõige 4	Artikli 39 lõige 3
Artikli 37 lõige 5	Artikli 39 lõige 4
Artikli 37 lõige 6	Artikli 39 lõige 5
Artikli 37 lõige 7	Artikli 39 lõige 6
Artikli 37 lõige 8	Artikli 39 lõige 7
Artikli 38 lõiked 1 ja 2	Artikli 40 lõiked 1 ja 2
Artikli 38 lõige 2a	Artikli 40 lõige 3
Artikli 38 lõige 3	Artikli 40 lõige 4
Artikli 38 lõige 4	Artikli 40 lõige 5
Artikli 38 lõige 5	Artikli 40 lõige 6
Artikli 38 lõige 6	Artikli 40 lõige 7
Artikli 38 lõige 7	Artikli 40 lõige 8
Artikli 38 lõige 8	Artikli 40 lõige 9
Artikkel 39	Artikkel 41
Artikkel 40	Artikkel 42
Artikkel 42	Artikkel 43
—	Artikkel 44
Artikli 43 esimene lause	Artikkel 45
Artikli 43 teine lause	Artikkel 46
I lisa esimese lõigu punkt 2	I lisa esimese lõigu punkt 1
I lisa esimese lõigu punkt 3	I lisa esimese lõigu punkt 2
I lisa esimese lõigu punkt 5	I lisa esimese lõigu punkt 3
I lisa teine lõik	I lisa teine lõik
II–IV lisa	II–IV lisa
—	V lisa
—	VI lisa